



中国民间文艺家协会

内部刊物 免费交流

通讯

中国民间文学大系出版工程

中国民间文艺家协会

2018年9月·第8期(总第25期)

本期要目

■ 思想前沿

黄坤明:以高质量文化供给 增强人民群众文化获得感幸福感

中共中央 国务院印发《乡村振兴战略规划(2018—2022年)》

■ “大系”平台

《中国民间文学大系》示范卷基本工作流程参考案例

■ 学术视野

如何唤醒沉睡的民间文学资源

民间文学重要传承人的特征及采录技巧

■ 文化实践

《中国民间工艺集成·辽宁卷》编纂工作推进会在辽召开

目 录

■ 思想前沿

黄坤明:以高质量文化供给 增强人民群众文化获得感幸福感.....1

中共中央 国务院印发《乡村振兴战略规划(2018-2022年)》....2

■ “大系”平台

《中国民间文学大系》示范卷基本工作流程参考案例.....5

内蒙古自治区《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的实施意见》(摘录).....9

社会各界踊跃参与《中国民间文学大系·谜语·河北卷》谜语征集活动.....12

2018中国故事节·野马渡故事会征文成果汇圆满举行.....13

· 各地推进会动态 ·

河北省民协召开《“大系”·谜语·河北卷》编纂工作会.....14

《“大系”·传说·福建卷》第四次编纂工作推进会在榕召开...15

“大系出版工程”河南示范卷(谜语卷、神话卷)编纂工作推进会在郑州召开.....16

“大系出版工程”民间文学理论卷编纂工作推进会在北京召开.17

《“大系”·说唱·辽宁卷》编纂工作推进会在沈阳召开.....19

《“大系”·广东卷》编纂工作推进会在广州召开.....20

《“大系”·俗语卷(浙江部分)》《“工艺集成”·浙江卷》编纂工作会议召开.....22

主 管

中国民间文艺家协会

主 办

中国民间文艺家协会

理论研究处

主 编

潘鲁生 邱运华

编辑部主任

王锦强

编辑人员

覃 奕 张礼敏

张慧霖

地 址

北京市朝阳区北沙滩

1号院32号楼B307

投稿邮箱

mjwydt2016@163.com

电 话

010-59759480

010-59759490

本期印刷:2018年10月

《“大系”·说唱·山东卷》编纂工作推进会在济南召开.....	22
“大系出版工程”（四川、重庆）歌谣卷编纂工作推进会在成都召开.....	23
“大系出版工程”（陕西、河北）小戏卷、陕西谚语卷编纂工作推进会在西安召开.....	25
《“大系”·湖北卷》《“工艺集成”·湖北卷》编纂工作推进会在汉召开.....	27
“大系出版工程”云南省示范卷编纂工作推进会在昆明召开.....	30
《“大系”·传说·福建卷》编纂工作推进会在福州召开.....	31
《“大系”·史诗·青海卷（格萨尔）》编纂工作推进会在西宁召开.....	33
《“大系”·故事·上海卷》编纂工作推进会成功举办.....	35

■ 学术视野

如何唤醒沉睡的民间文学资源（王锦强）.....	38
中秋节的时代价值（萧放）.....	41
· 论文推介 ·	
《民间文学重要传承人的特征及采录技巧》(黄永林 韩成艳).....	46

■ 文化实践

· 国内信息 ·

· 工艺集成

《中国民间工艺集成·辽宁卷》编纂工作推进会在辽召开.....	53
《中国民间工艺集成·重庆卷》编纂工作推进会在渝召开.....	56
《中国民间工艺集成·四川卷》编纂工作推进会在蓉召开.....	59

· 我们的节日

中国(郑州)中秋文化节暨首届“中国农民丰收节”活动举办.....	61
----------------------------------	----

首届中国农民丰收节在山西长治举办..... 61

中秋节(浏阳)节日民俗全国学术研讨会在浏阳举办..... 62

· 其他活动

中国民协分党组书记邱运华、故事委员会主任白旭旻到辽宁大学调研..... 64

村落传统与社会治理研讨会在京召开..... 65

“海丝文化与美丽渔村建设”论坛在浙江象山举行..... 69

中国民协赴潍坊调研基层组织建设和业务活动开展状态..... 71

中国刺绣艺术中青年传承人高级研修班在江苏苏州开班 73

“讲好中国故事——中国民间文艺的现代传承与艺术创新”研讨会在辽宁举行..... 74

中国精神·中国梦——改革开放四十年农村之变迁青州农民画系列创作展在青州开幕..... 80

· 国际信息 ·

宁夏秦腔戏曲走进斯里兰卡校园..... 81

“加强东北亚地区非物质文化遗产和教育的合作网络建设”会议在乌兰巴托举行..... 81

国家民俗中心在格鲁吉亚奥祖尔盖蒂市开放..... 82

思想前沿

黄坤明：以高质量文化供给 增强人民群众文化获得感 幸福感

9月11日，中共中央政治局委员、中宣部部长黄坤明在北京市调研时强调，要深入学习贯彻习近平总书记在全国宣传思想工作会议上的重要讲话精神，坚持把守正创新作为重要原则，着眼满足人民群众精神文化生活新期待，大力推动文化领域供给侧结构性改革，以高质量文化供给增强人们的文化获得感幸福感。

调研期间，黄坤明先后来到海淀区融媒体中心、门头沟区城子街道文化中心、创客图书馆和创客文化中心、朝阳区三里屯三联韬奋书店以及位于东城区的北京剧目排练中心，深入了解媒体融合发展、公共文化服务、文化产业发展、文艺剧目创作等情况，与有关方面负责同志、工作人员和基层群众交流，认真听取意见建议。

黄坤明指出，北京是全国文化中心，具有深厚的历史底蕴和丰富的文化资源，要在推动文化高质量发展上走在前列，在满足群众文化需求上作出表率。要推进公共文化服务标准化、均等化，把“硬件”建设和“软件”建设结合起来，完善服务设施、创新运行机制，发挥好志愿服务的重要作用，让公共文化服务更多更好地走进人们的生活空间。要适应文化与科技、文化与制造融合发展的趋势，加快发展文化产业，大力培育新型文化业态，提供精准扶持政策，广泛集聚优秀人才，为文化发展不断打开新的空间。要深入推进融媒体中心建设，聚焦宣传群众、凝聚群众、服务群众，着力打造基层宣传工作和精神文明建设的重要平台，打造为民排忧解难、做群众思想政治工作的重要平台。

黄坤明指出，传统节日是传承弘扬中华优秀传统文化的重要载体。中秋佳节临近，要精心组织开展“我们的节日”活动，深入挖掘节日文化内涵，拓展内容形式，创新活动方式，让人们在广泛参与中丰富文化体验、感悟文化精髓。新闻媒体、社会宣传、文艺演出

要协同联动，推出更多接地气、有生气的节日报道和文化产品，营造团圆、祥和、欢乐的节日氛围。

（新华网 9 月 11 日）

中共中央 国务院印发《乡村振兴战略规划（2018—2022 年）》

近日，中共中央、国务院印发了《乡村振兴战略规划（2018—2022 年）》，并发出通知，要求各地区各部门结合实际认真贯彻落实。

《乡村振兴战略规划（2018—2022 年）》主要内容如下。

.....

第二十三章 弘扬中华优秀传统文化

立足乡村文明，吸取城市文明及外来文化优秀成果，在保护传承的基础上，创造性转化、创新性发展，不断赋予时代内涵、丰富表现形式，为增强文化自信提供优质载体。

第一节 保护利用乡村传统文化

实施农耕文化传承保护工程，深入挖掘农耕文化中蕴含的优秀思想观念、人文精神、道德规范，充分发挥其在凝聚人心、教化群众、淳化民风中的重要作用。划定乡村建设的历史文化保护线，保护好文物古迹、传统村落、民族村寨、传统建筑、农业遗迹、灌溉工程遗产。传承传统建筑文化，使历史记忆、地域特色、民族特点融入乡村建设与维护。支持农村地区优秀戏曲曲艺、少数民族文化、民间文化等传承发展。完善非物质文化遗产保护制度，实施非物质文化遗产传承发展工程。实施乡村经济社会变迁物证征集工程，鼓励乡村史志修编。

第二节 重塑乡村文化生态

紧密结合特色小镇、美丽乡村建设，深入挖掘乡村特色文化符号，盘活地方和民族特色文化资源，走特色化、差异化发展之路。以形神兼备为导向，保护乡村原有建筑风貌和

村落格局，把民族民间文化元素融入乡村建设，深挖历史古韵，弘扬人文之美，重塑诗意闲适的人文环境和田绿草青的居住环境，重现原生田园风光和原本乡情乡愁。引导企业家、文化工作者、退休人员、文化志愿者等投身乡村文化建设，丰富农村文化业态。

第三节 发展乡村特色文化产业

加强规划引导、典型示范，挖掘培养乡土文化本土人才，建设一批特色鲜明、优势突出的农耕文化产业展示区，打造一批特色文化产业乡镇、文化产业特色村和文化产业群。大力推动农村地区实施传统工艺振兴计划，培育形成具有民族和地域特色的传统工艺产品，促进传统工艺提高品质、形成品牌、带动就业。积极开发传统节日文化用品和武术、戏曲、舞龙、舞狮、锣鼓等民间艺术、民俗表演项目，促进文化资源与现代消费需求有效对接。推动文化、旅游与其他产业深度融合、创新发展。

第二十四章 丰富乡村文化生活

推动城乡公共文化服务体系融合发展，增加优秀乡村文化产品和服务供给，活跃繁荣农村文化市场，为广大农民提供高质量的精神营养。

第一节 健全公共文化服务体系

按照有标准、有网络、有内容、有人才的要求，健全乡村公共文化服务体系。推动县级图书馆、文化馆总分馆制，发挥县级公共文化机构辐射作用，加强基层综合性文化服务中心建设，实现乡村两级公共文化服务全覆盖，提升服务效能。完善农村新闻出版广播电视公共服务覆盖体系，推进数字广播电视户户通，探索农村电影放映的新方法新模式，推进农家书屋延伸服务和提质增效。继续实施公共数字文化工程，积极发挥新媒体作用，使农民群众能便捷获取优质数字文化资源。完善乡村公共体育服务体系，推动村健身设施全覆盖。

第二节 增加公共文化产品和服务供给

深入推进文化惠民，为农村地区提供更多更好的公共文化产品和服务。建立农民群众文化需求反馈机制，推动政府向社会购买公共文化服务，开展“菜单式”、“订单式”服务。加强公共文化服务品牌建设，推动形成具有鲜明特色和社会影响力的农村公共文化服

务项目。开展文化结对帮扶。支持“三农”题材文艺创作生产，鼓励文艺工作者推出反映农民生产生活尤其是乡村振兴实践的优秀文艺作品。鼓励各级文艺组织深入农村地区开展惠民演出活动。加强农村科普工作，推动全民阅读进家庭、进农村，提高农民科学文化素养。

第三节 广泛开展群众文化活动

完善群众文艺扶持机制，鼓励农村地区自办文化。培育挖掘乡土文化本土人才，支持乡村文化能人。加强基层文化队伍培训，培养一支懂文艺爱农村爱农民、专兼职相结合的农村文化工作队伍。传承和发展民族民间传统体育，广泛开展形式多样的农民群众性体育活动。鼓励开展群众性节日民俗活动，支持文化志愿者深入农村开展丰富多彩的文化志愿服务活动。活跃繁荣农村文化市场，推动农村文化市场转型升级，加强农村文化市场监管。

专栏 10 乡村文化繁荣兴盛重大工程
（一）农耕文化保护传承 按照在发掘中保护、在利用中传承的思路，制定国家重要农业文化遗产保护传承指导意见。开展重要农业文化遗产展览展示，充分挖掘和弘扬中华优秀传统文化农耕文化，加大农业文化遗产宣传推介力度。 （二）戏曲进乡村 以县为基本单位，组织各级各类戏曲演出团体深入农村基层，为农民提供戏曲等多种形式的文艺演出，促进戏曲艺术在农村地区的传播普及和传承发展，争取到 2020 年在全国范围实现戏曲进乡村制度化、常态化、普及化。 （三）贫困地区村综合文化服务中心建设 在贫困地区百县万村综合文化服务中心示范工程和贫困地区民族自治县、边境县村综合文化服务中心覆盖工程的基础上，加大对贫困地区村级文化设施建设的支持力度，实现贫困地区村级综合文化服务中心全覆盖。 （四）中国民间文化艺术之乡 深入发掘农村各类优秀民间文化资源，培育特色文化品牌，培养一批扎根农村的乡土文化人才，每 3 年评审命名一批“中国民间文化艺术之乡”。 （五）古村落、古民居保护利用 完成全国重点文物保护单位和省级文物保护单位集中成片传统村落整体保护利用项目。吸引社会力量，实施“拯救老屋”行动，开展乡村遗产客栈示范项目，探索古村落古民居利用新途径，促进古村落的保护和振兴。 （六）少数民族特色村寨保护与发展 遴选 2000 个基础条件较好、民族特色鲜明、发展成效突出、示范带动作用强的少数民族特色村寨，打造成为少数民族特色村寨建设典范。深化民族团结进步教育，铸牢中华民族共同体意识，加强各民族交往交流交融。 （七）乡村传统工艺振兴 实施中国传统工艺振兴计划，从贫困地区试点起步，以非物质文化遗产传统工艺技能培训为抓手，帮助乡村群众掌握一门手艺或技术。支持具备条件的地区搭建平台，整合资源，提高传统工艺产品设计、制作水平，形成具有一定影响力的地方品牌。 （八）乡村经济社会变迁物证征集 支持有条件的乡村依托古遗址、历史建筑、古民居等历史文化资源，建设遗址博物馆、生态（社区）博物馆、户外博物馆等，通过对传统村落、街区建筑格局、整体风貌、生产生活等传统文化和生态环境的综合保护与展示，再现乡村文明发展轨迹。

（摘自新华网 9 月 26 日）

“大系”平台

《中国民间文学大系》示范卷基本工作流程参考案例

编者按：在召开编纂工作推进会的过程中，各省编委会都积攒了一定的经验，其中，河南省和广东省还制定了相应的编纂工作流程。两种流程各有其长，现编录于此，供各分卷编委会借鉴学习，希望各省参考这两份工作流程开展编纂工作，并根据当地的实际情况制定本卷的工作流程。

第一部分 河南故事示范卷基本工作流程

为顺利推进“大系”文库编纂工作，尽量少走弯路、避免反复，提高编纂工作效率，保证书稿质量，特制订编纂基本工作流程。需要说明的是：工作流程中一些项目需要交叉进行，此工作流程中的标准与技术要求参见《河南故事卷》编纂体例。

第一阶段：作品收集与汇编阶段

收集、汇编阶段的成果是编辑出本地故事的“汇编本”。故事篇数不限，总字数不限。历时约1个月。

工作方法：第一步是以县（市、区）为单位，广泛收集本县（市、区）现存故事资料，按照“大系出版工程”河南故事卷的故事分类标准，编辑成册。本地故事的基础资料有二，一是20世纪八九十年代“三套集成”时的普查资料本，二是21世纪初期“中国民间文化遗产抢救工程”时的民间故事普查县卷本；这两项故事资料均包括内部资料本和正式出版物；正式出版物包括图书和杂志、报纸上刊载的民间故事。同时，可以新搜集一些民间故事，作为补充故事资料。

汇编本县（市区）故事文本时，一是不必顾及与相邻县（市、区）的交叉重复问题；二是尽量补齐故事要素，包括故事讲述者、采录者、整理者的情况；三是在文尾的“附记”中注明本篇故事的出处。

第二步是分卷故事汇编。由分卷编辑部实施。将各县（市区）汇编起来的故事按分类汇集在一块。在各级故事分类中，各县（市区）的该类型故事不打乱，仍按县（市区）为单位编在一起。故事分类宜粗不宜细，大分散、小集中。一般在一级分类“生活故事”与“幻想故事”之下，分别设置二级故事分类，三级故事分类依需要可设可不设。“汇编本”是下阶段工作的基础和依据，应妥为保存。

“汇编本”以电子文档的形式，连同县级“汇编本”的电子文档，一并提交到省卷办公室。

第二阶段：故事初选阶段

故事初选阶段的成果是编辑出本地故事分卷的“初选本”。从宏观上选“篇”。由分卷编辑部实施。历时约1个月。

故事初选工作主要有五项：

一是“清理队伍”。去除不属于民间口头故事的神话、传说，从戏曲、文学名著改编的故事，以及文人创作故事，加工过大的故事。

二是查重。删除故事文本完全一样或基本一样，而讲述者、整理者不一样的故事文本。优先保留出版在先的故事文本，优先保留资料本编辑在先的故事文本，优先保留故事要素齐的故事文本。

三是确定同一故事的正文和异文。正文一篇，异文可以是两篇或三篇。

四是分类。按故事类型分类。以故事的“篇”为基本单元，一般分到二级，至多三级，第四级即是篇（或组）故事。分类时，取消县级名义，并打乱县级故事汇编本的次序。每个二级故事分类单独建一个文件夹，文件夹内的故事按篇为单位独立编排，各篇故事之间不连排在一起。

五是筛选本地特色故事。依照本地故事资源状况，筛选出本地特有的唯一性的故事、优势故事、特色故事，予以重点关注，并编排在二级故事分类前面的突出位置。

“初选本”以电子文档的形式提交到省卷办公室审读。

第三阶段：故事复选阶段

故事复选阶段完成的标志是编纂出故事的省内“初审本”。“初审本”的故事规模数量有两个指标：篇数为600~700篇（含异文），字数为60万~70万字（电脑计算字数，成书字数约为电脑计算字数130%）。故事复选由分卷编辑部会同各县（市区）编辑小组进行。历时约3个月。

故事复选阶段主要任务有八项。在这个阶段中，主要是在微观上把故事文本做好。特别重要的是梳理故事文本，补全故事要素，撰写“附记”三项。

一、按照省卷办指导专家的审读意见，对故事篇目数量及分类再次进行调整。基本确定下来收录的故事篇目，以及该故事在分类中的位置。

二、梳理故事文本。主要是消除书面化语言过重的现象，恢复口语化，恢复方言。如果需要，也可以对故事文本适当加工，做到文通字顺。

三、补全故事要素。包括故事讲述者、采录者、整理者的情况。由于历史原因等情况实在不能补齐的，在“附记”中予以说明。

四、添加注释。注释对象为特殊称谓、方言、专业和行业术语等。故事文本原有的注释，一般予以保留，但可以修改。注释放在当篇故事的文尾。

四、撰写“附记”。最好由故事的原搜集、整理者撰写，次之由分卷编辑部和各县编辑组撰写。“附记”内容主要包括：本篇故事的来历、讲述情况、流传情况，以及故事和本地民俗、社会、信仰的关系等。客观介绍，不加评述。

五、编制书前书后文件。包括本卷前言、本卷编纂人员名录、当地行政区划图、总目录、凡例、后记等。

六、编制附录。包括：本地常用方言对照表，本地主要故事讲述者介绍，本地主要故事采录者和整理者介绍，本地故事资料和出版图书图录，本地常见故事分布图，本地常见故事索引，以及其他需要特别附录的项目等。

七、拍摄照片。包括：书前彩插，16页约需50幅；正文中有关图片；附录中的图片；后记配图。

八、拍摄讲故事视频和音频资料。

“初审本”的电子文档，保持按故事类型分别建立文件夹、以故事篇子为单个文档的格式。成组的故事篇子可以各篇接排在一起。

第四阶段：审改阶段

书稿审读分三个层次：初审在省（卷办），复审在大系办（故事专家组），终审在（中国文联）出版社。

一、初审。“初审本”电子文档(U 盘)送大系省卷办公室审读，分卷编辑部按照初审意见修改后，形成“送审本”。此项工作可以与第三阶段交叉进行。历时约 1 个月。

二、复审。“送审本”电子文档(U 盘)由省卷办转呈中国民间文学大系故事卷专家组复审。分卷编辑部按照审读意见修改后交由省卷办检查，然后转呈“大系”故事专家组和中国民间文学大系办公室。如果有要求，复印纸质“送审本”。

三、终审。“送审本”由“大系”故事专家组和中国民间文学大系办公室转交出版社终审，并排版、印刷。分卷编辑部按照出版社终审读意见修改书稿，审读校样。

第二部分 《中国民间文学大系·广东卷》工作思路及流程

根据“大系出版工程”工作安排，广东省民协报省文联批准同意后，于 2018 年 3 月成立了《中国民间文学大系·广东卷》（以下简称“《‘大系’·广东卷》”）领导小组、专家委员会名单，并确立了以中山大学中文系教授、民俗专家刘晓春老师为主编的编委会。在听取部分专家意见后，确定广东卷的编纂工作思路：1、专家明确思路 and 方向；2、对地市参与者集中培训答疑；3、对现有资料收集整理；4、实地调研采录查漏补缺；5、深化分析整理形成初稿。

主要工作流程主要如下：

1、由刘晓春牵头成立故事卷工作小组，对全省现有民间故事资源进行摸底，确定了《广东故事卷》的出版计划，根据广东省的区域文化、族群文化特点，分为广府卷、客家卷、潮汕卷、雷州半岛卷、少数民族卷。2018 年拟出版《中国民间文学大系·故事·广东卷（广府卷）》。

2、9 月 18 日，召开《“大系”·广东卷》项目启动会，邀请全省 21 个地市文联、

民协负责人及民间文学专家参会。会上，刘晓春就《广东故事卷》编纂工作进行了培训。分别从民间故事的内容特征、民间故事的体裁分类、编纂原则、注意事项、范例讲解等方面进行详细解读，并要求各地市对本市的民间故事进行进一步收集。

3、9月19日，召开《“大系”·广东卷》项目推进会，由全省负责此项工作的人员与“大系”故事专家组成员们进行面对面交流、答疑。

4、向各地市印发《“大系”·广东卷》现有资料摸底情况表，目前正在收集整理中。

5、2018年9月22日-10月15日，工作小组进行对《广东故事卷》现有资料的分析整理工作。以广东省民协近年来坚持不懈出版的《广东民间故事全书》为基础（目前已陆续出版28卷，正在编辑出版的有12卷）、茂名信宜（170篇）、惠州博罗（221篇）、中山（212篇）等卷共2189篇作品中属于广府民间故事的内容，并确定下一步调研采录所需注意的问题（譬如已出版作品故事传说分类混淆，故事作品突出地方特色，地方文人改编痕迹明显的一律不收入，采录信息尽量补充完整等）。

6、2018年10月16-31日，工作小组将重点分析各地市所上报资料摸底情况表的具体情形，结合中国民协提供的504篇电子资料，最终确定故事示范卷（广府卷）的分类体系、各类录入标准、各地市作品收录比例，以及下一步调研采录的具体计划。

7、2018年11月，集中开展关于示范卷的实地调研采录和信息补充工作。

8、2018年12月，统合所有资料（先前已有资料及本次田野调查所得资料），进行分析、整理、写定、录入工作，计划12月底完成示范卷初稿。

（第一、第二部分内容由河南省民协、广东省民协供稿）

内蒙古自治区《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的实施意见》（摘录）

各盟市委，盟行政公署、市人民政府，自治区各部、办、厅、局和各人民团体：

《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的实施意见》已经自治区党委、政府同意，现印发给你们，请结合实际认真贯彻落实。

为贯彻落实《中共中央办公厅、国务院办公厅印发〈关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见〉的通知》精神，进一步增强文化自觉和文化自信，坚守中华文化立场，传承中华文化基因，激发中华优秀传统文化生机活力，全面提升人民群众文化素养，结合自治区实际，提出如下实施意见。

一、总体要求

（一）指导思想。全面贯彻党的十九大和十九届二中、三中全会精神，以习近平新时代中国特色社会主义思想为指导，深入贯彻习近平总书记考察内蒙古重要讲话和参加十三届全国人大一次会议内蒙古代表团审议时的重要讲话精神，围绕统筹推进“五位一体”总体布局和协调推进“四个全面”战略布局，坚持以人民为中心的发展思想和工作导向，坚持以社会主义核心价值观为引领，坚持创造性转化、创新性发展，大力传承发展中华优秀传统文化的核心思想理念、中华传统美德和中华人文精神，推动形成有利于传承发展中华优秀传统文化的体制机制和社会环境，为决胜全面建成小康社会、建设现代化内蒙古、打造祖国北疆亮丽风景线提供强大的价值引导力、文化凝聚力、精神推动力。

（二）总体目标。到 2025 年，中华优秀传统文化保护传承与创新发展体系基本形成，理论研究、活态传承、教育普及、传播交流等方面协同推进并取得重要成果，弘扬中国精神、体现内蒙古特色的文化产品更加丰富，人民群众的文化自觉和文化自信显著增强。

二、重点任务

（一）实施优秀传统文化理论研究阐释工程

.....

（二）实施优秀传统文化保护振兴工程

.....

7. 推进少数民族特色文化保护。加强对民族歌舞、器乐、服饰、风俗等的挖掘和保护，分阶段整理民族经典文学、艺术作品，建设民族经典文学艺术库。大力推广和规范使用国

家通用语言文字，保护传承母语文化。加强少数民族语言文字和经典文献保护与传播，做好少数民族经典文献和汉族经典文献互译出版工作。结合“中国民间文学大系出版工程”，实施“内蒙古民间文学翻译（蒙译汉）工程”。深化蒙古语言文字规范化标准化研究。

三、组织实施和保障措施

（一）加强组织领导。各级党委和政府要从坚定文化自信、坚持和发展中国特色社会主义、实现中华民族伟大复兴的高度，把中华优秀传统文化传承发展工作摆上重要日程，纳入经济社会发展总体规划，加强宏观指导。各级党委宣传部门要发挥综合协调作用，整合各类资源，调动各方力量，推动形成党委统一领导、党政群协同推进、有关部门各负其责、全社会共同参与的中华优秀传统文化传承发展工作新格局。建立完善优秀传统文化保护传承工作联席会议制度，由各级党委宣传部门牵头，将优秀传统文化保护传承作为宣传思想文化工作和其他相关工作的重要内容，整体推进优秀传统文化传承发展。

（二）加强政策保障。充分发挥政府主导作用，加大财政支持力度，统筹整合现有相关资金，支持优秀传统文化传承发展重点项目。更好发挥市场作用，完善相关奖励、补贴政策，落实税收优惠政策，引导和鼓励企业、社会组织及个人捐赠或共建相关文化项目。统筹各方资源，搭建工作平台，建立优秀传统文化传承发展相关领域和部门合作共建机制。完善优秀传统文化传承发展的激励表彰制度，对为优秀传统文化传承发展和传播交流作出贡献的，按规定进行表彰奖励。加强文化法治环境建设，制定完善相关地方性法规和政府规章，对优秀传统文化传承发展有关工作作出制度性安排。

（三）加强宣传引导。充分调动全社会积极性创造性，广泛开展优秀传统文化进学校、进企业、进农村牧区、进军营、进社区等活动，采取多层次、多形式的宣传方式，面向基层群众广泛深入展览展示展播优秀传统文化。各级新闻媒体要围绕传承发展优秀传统文化重大决策部署、重大工程、重点项目和典型经验等开展全方位多角度宣传报道。充分尊重工人、农牧民、知识分子的主体地位，发挥领导干部的带头作用，发挥公众人物的示范作用，发挥青少年的生力军作用，发挥先进模范的表率作用，发挥非公有制经济组织和社会组织从业人员的积极作用，发挥乌兰牧骑队员、文化志愿者、文化辅导员、文艺骨干、文

化经营者的重要作用，形成人人传承发展中华优秀传统文化的生动局面。

（摘自微信公众号“文创内蒙古”）

社会各界踊跃参与《中国民间文学大系·谜语·河北卷》谜语征集活动

自9月4日在石家庄召开“《中国民间文学大系·谜语·河北卷》编纂工作会”以来，河北省民协下发了《关于征集民间传统谜语的通知》，在社会引起了强烈反响。广大民间文艺工作者和谜语爱好者积极响应，深入村庄农户进行搜集整理，并通过查阅当地村志、史志、三套集成卷本等多种途径进行寻找。他们严格按照编工作要求，以高度的责任感和使命感记录广泛流传在民间的各类谜语。例如，主编刘英魁为确保工作效率，自费购制了电脑，加班加点对搜集上来的谜语进行登记、筛选、分类；井陘县文联、沙河市文联积极响应、全面动员，在本地微信公众号推送通知，征集到谜语几百条；河北省民协副主席、石家庄学院教授柴秀敏，为了搜集更多的谜语，利用星期天休息时间，奔赴定州、石家庄等地，走村串巷，访老问贤等等，大家这种发自内心对民间文化的热爱以及无私奉献的精神令人钦佩、令人感动！

目前全省各市、县民间谜语搜集整理工作正如火如荼开展，成果丰硕。短短十天的时间，已征集到民间谜语4000余条，既有物谜、事谜、字谜，也有故事谜、歌谣谜等多种形式。其中很多谜语采用本地方言土语，或谜底为当地特有事物，充分彰显了地域特色。通过这次征集活动，不仅发现了许多有价值有特色的谜语，也为国家、为人民保存了一份最精彩、最有价值的记忆遗产。

（河北省民协供稿）

2018 中国故事节·野马渡故事会征文成果汇 圆满举行

9月19日上午，2018中国故事节·野马渡故事会征文成果汇在江苏省昆山市周市镇野马渡文体中心5楼会议室圆满举行。目前，中国民间文学大系出版工程的编纂工作正在全国有序展开，作为“大系出版工程”推广和宣传工作的重点项目，中国故事节系列故事会也在全国各地顺利进行。起始于2007年的中国故事节，目前被确定为“大系出版工程”社会宣传推广示范项目，“大系”编纂和故事节的举办，犹如民间文学的双翼，一方面抓传承、一方面谋发展，走出一条传统文化与现代生活紧密结合的新路，成效显著、影响深远。

2018中国故事节·野马渡故事会，是今年中国故事节系列活动之一。此次征文活动在中国民协故事委员会的广泛发动和认真组织下，得到了全国各地民间文学爱好者和新故事作者的踊跃参与，收到新故事作品600余篇，总字数达240万字，经过评委们公平公正的初审、复审、终审，最终有30篇作品入选“中国好故事”。

成果汇现场，对吉林李燕的《大山里的救赎》和江苏朱闻麟的《中考进行时》第一批中国好故事入选作品，浙江任小霞的《塔中坟》等4篇第二批中国好故事入选作品，四川卢树盈的《富贵树》等8篇第三批中国好故事入选作品的13名作者代表授予了荣誉证书。李燕与朱闻麟会别发表了热情洋溢的感言，表达了全国故事作者对民间文学的守望之心和对新故事的挚爱之情。

中国故事委员会主任、《民间文学》杂志社社长、主编白旭旻作了题为《民间文学时代化与新故事的方向》专题讲座，讲座从民间文学的基本概念出发，从三个方面阐述了民间文学的发展史观，论述了以文字而非口头为主要传播形式的民间文学时代化发展的必然性和基本规律。对新故事创作，他提出的个性化、风格化、类型化、文学化四个基本方向，显示出其对民间文学时代化特征的独特见解，和对民间文学的深刻认知。原定一个半小时

的讲座，延续到两个小时。讲座后，来自全国的作者与嘉宾纷纷表示受益匪浅，对新故事有了新的认识和理解。

当天下午，还举行了《野马渡》创刊 30 周年研讨和第十二届江苏（野马渡）民间文艺青年论坛，分别对新故事与民间文艺的创作与发展进行了热烈而卓有成效的交流。其中，《野马渡》编辑部自 2011 年 12 月起每两个月举办一次故事沙龙活动，以出作品、出人才为宗旨，以“一报一刊”为平台，鼓励新人，力推佳作，成绩斐然。目前拥有骨干作者二十余名，每年在全国各大报刊发表故事作品八十余万字，多人多次参加中国故事节征文，入选中国好故事，多次取得入选第一批、第二批和第三批中国好故事的好成绩，已成为一支拉得出打得响的在江苏省民间文艺界小有名气的创作团队。（中国民协供稿）

· 各地推进会动态 ·

河北省民协召开 《中国民间文学大系·谜语·河北卷》 编纂工作会

根据中国民间文学大系出版工程工作部署，河北省民协于 2018 年 9 月 4 日上午在石家庄市召开《中国民间文学大系·谜语·河北卷》编纂工作会议。河北民协 2018 年承担了谜语、谚语、民间小戏示范卷任务。

河北省民协主席郑一民，副主席杨荣国、柴秀敏、苏靖懿、周鹏等领导均来自全省各市、县民间文化工作者代表和谜语研究者、爱好者二十余人参加了会议。会议由杨荣国秘书长主持。

杨荣国首先传达了中国文联、中国民协关于开展中国民间文学大系出版工程的意见和编纂出版计划，安排部署了谜语卷的工作计划。郑一民主席向刘英魁、吴桐颁发了本卷主编聘书。新受聘主编刘英魁、吴桐分别讲解了搜集整理民间谜语的工作方法和注意事项。马佶、高秀玲、梁民生、柴秀敏、赵孟魁、樊更喜等就谜语卷编纂体例进行了讨论发言。

最后，郑一民作总结发言，并对今后谜语卷的工作思路、方法、编纂体例、图片征集等进行了具体指导。同时，他强调谜语卷要注重地方特色，突出河北特点，把谜语河北卷做成全国最好的示范卷。

（河北省民协供稿）

《中国民间文学大系·传说·福建卷》第四次编纂工作推进会在榕召开

2018年9月6日下午，《中国民间文学大系·传说·福建卷》第四次编纂工作推进会在福建省文联召开。会议由福建省民协副主席曾章团主持。

会上，曾章团代表省文联王来文副主席传达了中国文联党组书记李屹在“中国民间文学大系出版工程学术委员会第一次会议”上的重要讲话，并希望各地市编纂人员能够认真学习、仔细领会讲话精神，将“大系出版工程”的政治意义、学术要求等重要指示落实到编纂工作中去。

夏敏副主席传达了省民协对编纂工作的主要精神和基本要求，并结合《“大系”·传说卷》新编纂体例以及当前组稿过程中出现的问题，进行答疑解惑。他强调，各地市在组稿过程中一要加强文本规范并注重真实性、学术性，严格按照要求进行整理；二要完善各项页下注注释工作，补充提交文本所需的各项材料。他还表示，在文本编纂过程中，为文本讲述者立传应突出作品讲述者，淡化收集者身份。

各地市负责人及联络员对《中国民间文学大系·传说·福建卷》编纂工作中出现的问题和情况进行汇报。与会人员一致表示，编纂过程中虽然存在时间紧、任务重、人手不足等问题，但始终会努力完成收集整理工作，争取保质保量，按时交稿。

据悉，省民协已收到了8个地市的正文稿件约120余万字，各地材料也已初步做出了目录和文本整理。下一步，将要求各地市对已有文档进行稿件校对，增加方言注解及相关民俗等页下注补充，于本月中旬上交。

（黄孟忠）

中国民间文学大系出版工程河南示范卷（谜语卷、神话卷）编纂工作推进会在郑州召开

9月7日上午，中国民间文学大系出版工程河南示范卷（谜语卷、神话卷）编纂工作推进会在郑州召开。会议由中国民协副秘书长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会执行副主任、温州大学教授黄涛同志主持。

会议第一阶段汇报河南省神话卷与谜语卷的编纂工作情况。河南省民协主席程健君同志致辞并介绍了《中国民间文学大系·神话·河南卷》的编纂工作进度情况。他表示，河南省文联、省民协与各地民协高度重视“大系出版工程”的工作，成立编纂工作专班加班加点收集整理资料，迅速在全省铺开工作，多次开展研讨会，建立微信工作群，及时发现问题、解决问题，准备好打赢这一场硬战。此外，他还从河南神话资源的蕴藏情况出发，对河南神话卷的卷本分类、科学规划做了整体部署。中国民协中华灯谜学术委员会原副主任、河南省灯谜学委员会会长、“大系”谜语专家组成员刘二安做了《中国民间文学大系·谜语·河南卷》的编纂工作汇报。他说，通过全省范围内召开动员会，发挥三套集成参与成员、灯谜会员和非遗传承人等多方力量的作用，目前河南谜语卷的征集工作基本告一段落，进入汇总、编辑阶段。基于搜集谜语工作中的可喜发现，下一步将组织编辑班子审阅初稿、分工统编，命名一批“河南省民间谜语之乡”“河南省民间谜语艺术家”，表彰一批河南谜语卷编纂先进单位和先进工作者，评选研究河南谜语优秀论文。

会议第二阶段分别由神话卷与谜语卷编委会与专家组交流研讨。专家们一致赞赏河南省文联、省民协长期的工作积累、队伍组织、执行力度和业务素养。在河南省编纂工作扎实稳步推进的基础上，神话组专家陈连山、王宪昭，谜语组专家萧放、王晓葵、高忠严分别针对卷本中发现的问题给出一些具体的指导建议。比如，北京大学中文系教授、“大系”神话专家组副组长陈连山谈到河南省搜集神话资料的可信度、科学性，并强调“口头神话”的重要性与背景要素的规范性；北京师范大学社会学院人类学民俗学系教授、“大系”谜

语组组长萧放针对河南谜语卷文本重复率多、流传分布地标注、方言标注等存在的问题给出具体指导与建议；黄涛针对分卷中不可忽略的知识产权问题提出了自己的看法。

河南省民协名誉主席夏挽群在听取了专家们的热烈讨论与交流后表示，对河南省示范卷编纂工作信心满满，一是源于河南省深厚的基础，经验丰富；二是源于河南省队伍干劲十足、组织有力；三是源于三套集成时期，河南保留的省、市、县卷本完整，加之个人出版书籍丰富，为“大系出版工程”提供了资源库保障。此外，他还建议一定要把工作做仔细，“做好培训、规范手册”是非常关键的一步。

中国民协分党组成员、副秘书长吕军最后作总结发言，他表示，河南省编纂示范卷工作走在了全国最前面，此次谜语卷、神话卷编纂工作推进会召开得非常成功，希望各位再接再厉，总结经验、发扬成绩、鼓足干劲，全面落实中办、国办《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》精神及“大系出版工程”各项任务，高质量地将河南示范卷做成新时代国家重大文化精品工程、民族复兴示范工程、民间文艺记忆工程的时代精品和样本典范。

会后，程健君、刘二安分别召集河南神话卷、谜语卷编纂工作成员开展小组会议，根据会上“神话组”与“谜语组”专家提出的意见与建议，做下一步编纂工作的具体安排。

（张慧霖）

中国民间文学大系出版工程民间文学理论卷编纂工作推进会在北京召开

9月7日上午，中国民间文学大系出版工程民间文学理论卷编纂工作推进会在北京召开。会议由中国民协副主席、北京师范大学教授、“大系出版工程”特聘驻会专家万建中同志主持。

万建中首先介绍了“大系出版工程”的进展情况，并强调了示范卷的要求：

一、不要做成作品集，要客观、立体呈现民间文学的样貌；

二、要反映民间文学的现存状况，体现当代特色；

三、要全面反映民间文学理论上、学术上的新进展，包括口述史资料的使用、故事村的整体关注、采录方法和过程的展示。

北京大学社会学系人类学专业主任、教授、“大系”民间文学理论专家组组长高丙中介绍了民间文学理论卷的具体进展情况。民间文学理论呈现鲜明的时代性，民间文学理论卷以时代划分为前提，示范卷以 2000 年以来的民间文学研究成果为主要内容。

这一时期，非遗保护造就民间文学传承弘扬与调查研究的时代特征。高丙中提出这一时期民间文学理论卷的整体构架设想：分民间文学总论和诸体裁的理论研究两大部分进行。

民间文学总论包括非遗保护与民间文学、民间文学的内在属性、民间文学的社会功能、理论发展、调查研究方法等七卷；诸体裁的理论研究基本按大系的十一门类来分卷。此外，高丙中教授指出在具体的选目、体例等问题上，民间文学理论组专家达成了一定的共识，但在实际编纂过程中，还会存在诸多问题与挑战：如何在选目中把握主观判断的尺度，既要保持理论逻辑上的客观性，同时要体现理论组的理论作为和理想追求；对待历史文献时，如何做到既要尊重历史，同时注意其时代的局限性；对待某些超时代性的文献，如何选编、如何评价。

中国社会科学院文学研究所研究员、“大系”民间文学理论专家组副组长户晓辉强调，在“大系”民间文学理论卷编纂过程中要有理论探索，以理论的方式选编理论卷；在选目的主观性和客观性上，应该制定入选的标准、尺度，即入选的篇目要有逻辑、学术和理论上的依据，把握历史逻辑和理论逻辑的结合。中国传媒大学教授王杰文、华东师范大学社会发展学院民俗学所王立阳博士等专家就编纂理论卷的实践提出了针对性的意见和具体建议。

中国文联出版社副总编辑姚莲瑞就专家们提出的大系个别卷本涉及的重大选题报备、审稿、版式设计等问题作了详细的解答。她表示，“大系出版工程”作为一项重大的国家

文化工程，出版社在书稿审稿、重大选题报备等编辑出版环节将做好服务保障工作。

万建中在会议最后的总结发言中指出，民间文学理论卷在“大系出版工程”中有着特殊的意义。完整梳理、整理、研究和总结中国民间文学理论成果才能够保证“大系”在理论上的学术高度和在形式上的完整性，这是我们的学术责任、学术使命，也是为后来者留下宝贵的资料、遗产。

（王素珍）

《中国民间文学大系·说唱·辽宁卷》编纂工作推进会在沈阳召开

9月10日，由中国文联副主席、中国民协主席、“大系出版工程”编纂出版工作委员会主任潘鲁生带队，中国民协代表及“大系”说唱专家组代表赴沈阳参加《中国民间文学大系·说唱·辽宁卷》编纂工作推进会。会议由中国民协理论研究处处长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会办公室主任王锦强同志主持。

在2018年“大系出版工程”首批示范卷中，辽宁省承担《中国民间文学大系·说唱·辽宁卷》1卷编纂工作任务。辽宁省文联党组成员、副主席武雪梅表示，“大系出版工程”作为国家文化建设的重要项目，意义重大，辽宁省文联、省民协高度重视此项工作。

中国民协分党组书记、驻会副主席、秘书长、“大系出版工程”领导小组办公室常务副主任邱运华同志在会议上强调，“大系出版工程”是在现有文本的基础上做抢救增补性工作。民间说唱作为集文本、表演、仪式于一体的表演形式，有其特殊性。辽宁省民间说唱资源丰富、队伍雄厚、底子扎实，希望辽宁说唱卷能作为全国说唱示范卷的楷模，为其他省份提供经验与智慧。

中国曲协顾问、中国评协副主席、国家一级编剧、“大系”说唱专家组副组长崔凯同志详尽细致地汇报了《中国民间文学大系·说唱·辽宁卷》的进展情况。他说，在辽宁省文联的支持下，辽宁省民协抓紧落实工作、集结队伍开展工作，本着保持原貌、抢救增补等

原则，回收民间说唱濒临失传作品。同时，也提出了一些问题，比如民间说唱的尺度把握、名家名篇收入、音视频附后等问题。辽宁说唱卷其他编委会成员针对卷本中的具体情况做了补充发言。

在听取了工作汇报后，中国政协副主席、中国艺术研究院研究员、“大系”说唱专家组组长苑利，中国文联国内联络部原副主任、国家级非物质文化遗产保护委员会委员、“大系”说唱专家组副组长常祥霖一致给予很高评价，他们从政策理解、操作方式、编纂原则等出发，对辽宁说唱卷的资料储备、篇目选择、种类划分等提出了一些可供商榷的意见和建议。

潘鲁生最后作总结发言，他表示非常感谢崔凯同志带领辽宁说唱卷团队的辛勤付出。他强调，“大系出版工程”作为一个长期的、体量巨大的民间文化工程，负有历史使命和文化使命，编委会成员应具备强烈的责任感和紧迫感。总体上统一思想、统一体例，各机构间需做好衔接保障工作。具体编纂工作过程中既要尊重编纂体例，又要尊重地方基层专家意见，希望会后抓紧落实好工作，推进辽宁省示范卷顺利有序进行。

（刘蕾、崔健、张慧霖）

《中国民间文学大系·广东卷》编纂工作推进会在广州召开

9月18—19日，由广东省文联、广东省民协主办的《中国民间文学大系·广东卷》编纂工作推进会在广州召开。会议由中国政协副主席、北京师范大学教授、“大系”故事专家组组长万建中主持。

《中国民间文学大系·广东卷》编纂工作自2018年启动，计划用8年时间，按照神话、史诗、传说、故事、歌谣、长诗、说唱、小戏、谚语等类别与系列编选，2018年计划出版民间故事广府卷，并作为示范卷。2019年至2021年，分别完成民间故事《客家卷》

《潮汕卷》《雷州半岛卷》《少数民族卷》编纂任务。

会议上，中国民协副主席、广东省民协主席、“大系出版工程”广东卷专家委员会主任李丽娜介绍了“大系出版工程”内容，传达了中国文联党组书记李屹在“中国民间文学大系出版工程学术委员会第一次会议”上的讲话精神。希望广大民间文艺研究者，一定要借助实施“大系出版工程”这一重大文化建设的契机，按照中国文联和中国民协的编纂要求，深入挖掘出广东优秀的民间文学遗产，保质保量地搞好这项工作，向党和人民交上一份满意的答卷。

广东省民协副主席、中山大学教授、“大系出版工程”广东卷专家委员会副主任刘晓春在会议上就民间故事的内容特征、体裁分类、采集要求等方面进行系统培训，同时通过具体故事范例、理论对比研究等就编纂原则、下一步工作计划作了进一步部署。在培训中，他强调在编纂过程中，应理解民间故事的表演和交流特性，应用地道的方言记录民间故事，尽可能保持民间故事的原汁原味，最大限度地体现民间文学的科学性质、地方特色。要注重与故事有关的民俗环境介绍，要有相关的民俗和信仰的说明，注明讲述人回忆故事的来源。

万建中赞扬了广东省文联、广东省民协此前开展的《广东民间故事全书·县卷本》出版计划，为“大系出版工程”的推进做了很好的铺垫工作，同时，他强调“大系出版工程”是一个长期的、体量巨大的民间文化工程，参与其中的各位都负有重大的历史使命和文化使命，应按照总编委会的要求，在“三套集成”和“民间故事全书”的基础上，对广东民间文学进行一次全面总结与梳理，希望大家进一步团结合作，携手共进，共同落实好党和国家交给的光荣任务。

会上，各地市文联、民协及该项目负责同志就《中国民间文学大系·故事·广东卷》的具体操作模式、编纂要求等工作与专家组进行热烈交流，专家组的答疑解惑也让参会人员理清了思路，明确了方向，大家纷纷表示，将克服困难，不辱使命，圆满完成国家交给的这项重点工程。

（广东省民协供稿）

《中国民间文学大系·俗语卷（浙江部分）》《中国民间工艺集成·浙江卷》编纂工作会议召开

为了深入贯彻落实《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》精神，高效务实地组织实施《中国民间文学大系·俗语卷（浙江部分）》、《中国民间工艺集成·浙江卷》各市的具体编纂工作。浙江省民协主席杭间，省政协副主席兼秘书长郑蓉，“工艺集成”浙江卷执行副主编、中国美术学院民艺馆馆长吴光荣一行在暑期对宁波、丽水、台州、温州四地进行了考察并分别主持召开了（宁、台、温、丽、舟）五市编纂会议。2018年9月20日又在绍兴主持召开《中国民间文学大系·俗语卷（浙江部分）》、《中国民间工艺集成·浙江卷》（杭、湖、嘉、绍、金、衢）编纂工作会议。各市民协负责人、编纂小组成员及相关专家等40余人参加了会议。

会上，对“大系出版工程”和“工艺集成”的编纂体例进行了详细说明，进一步明确了编纂要求，对编纂计划做出了具体安排。会议要求各市编纂工作在10月底之前完成初稿，若有困难不能按时完成，可以先上交编纂提纲。会议强调各市民协要充分重视这项工作，认真依照中国民协制定的编纂体例和原则，掌握好编纂工作的时间节点，保质保量的完成编纂工作任务。

（转自微信公众号：浙江民间文艺）

《中国民间文学大系·说唱·山东卷》编纂工作推进会在济南召开

9月20日晚，《中国民间文学大系·说唱·山东卷》编纂工作推进会在济南召开。中国民协分党组书记、驻会副主席、秘书长邱运华出席会议，山东省文联党组书记、副主席王世农到会并讲话。中国民协理论研究处干部张礼敏，中国曲协顾问、中国评协副主席、一级编剧、“大系”说唱专家组副组长崔凯，山东省民协主席、山东工艺美院中国民艺研

究所所长赵屹，省民协常务副主席兼秘书长王映雪及有关专家 20 余人参加了会议。

邱运华简要介绍了“大系出版工程”的背景、意义及全国各省的编纂进展情况，并对编写要求、注意事项进行了解释说明。

王世农在讲话中表示，“大系出版工程”作为国家文化建设的重要项目，做好编纂工作，功在当代，利在千秋，我们要以强烈的时代责任感和历史使命感，用百倍努力把《中国民间文学大系·说唱·山东卷》打造成为传承中华优秀传统文化的样板工程。

会上，《中国民间文学大系·山东说唱卷》编委会汇报了前期编纂工作情况，并展开了交流和研讨。专家们对相关资料进行了审定，并提出了修改意见。

（山东省民协供稿）

中国民间文学大系出版工程（四川、重庆）歌谣卷 编纂工作推进会在成都召开

9月22日上午，中国民间文学大系出版工程（四川、重庆）歌谣卷编纂工作推进会在成都召开。中国传媒大学教授、“大系”歌谣专家组组长刘晔媛，中山大学中国非物质文化遗产研究中心教授、“大系”歌谣专家组副组长刘晓春，“大系”歌谣专家组成员——广西师范大学文学院教授覃德清、湘潭大学文学院与新闻学院副教授郑长天、重庆市民协常务副主席王明凯、长江师范学院教授余继平等一行赶赴成都，共同探讨四川、重庆两地歌谣示范卷编纂工作中的具体问题、研究解决办法。会议由中国民协理论研究处长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会办公室主任王锦强主持。

王锦强简要介绍了“大系出版工程”的实施背景、方案设计、未来规划、近三年编纂出版任务计划及各省推进情况。他从时间、特色和质量三方面出发，对四川、重庆两地歌谣示范卷的编纂出版提出总体要求，传达中办、国办《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》精神，号召大家抓紧落实各项具体工作，按时间节点交付出版社“齐、清、

定”的稿件。四川省民协主席、研究馆员孟燕在致辞中表态，四川省文联、省民协深感“大系出版工程”使命之光荣、担当之重大，多次召开编纂工作会，认真学习中国文联党组书记李屹的讲话精神，秉承科学、严谨、负责的态度，严格按照“大系出版工程”规范来开展工作。她说，四川与重庆地缘相近、各具特色，此次推进会对于两地歌谣卷编纂工作的后续进行非常及时，也十分必要。

四川省民协副主席、副秘书长、副编审黄红军汇报了《中国民间文学大系·歌谣·四川卷》的总体情况，并针对所负责编纂的红军歌谣部分提出具体问题。四川省民协副主席、副编审李建中，四川大学锦城学院杨骊，成都文理学院民歌研究所办公室主任张科成，四川省民协办公室主任强华，四川省民协编辑彭丹等分别补充发言，并提出各自分管负责歌谣在编纂工作过程中所遇到的具体操作问题，比如歌谣的排序（包括流传地排序、类别排序、主题内在逻辑排序、相关补录信息排序等）、分门归类、重复矛盾、无法校队缺字断行，以及文本、图片、曲谱增补和所占比例等问题。

余继平同志汇报了《中国民间文学大系·歌谣·重庆卷》编纂工作情况，他从实际操作层面上简要介绍重庆市的工作方法，坚持“分工不分家”“以训带会”等方式，按照中国民间文学大系出版工程“民间歌谣”专家组成立大会暨新时代民间歌谣保护与传承调研座谈会精神，本着“先谣后歌”、分类清晰、突显地方特色的文本格局，紧凑部署工作。王明凯做了补充发言，他表示重庆歌谣卷编纂中也存在与四川相似的问题。除此之外，他们还就演唱者的甄选、传承人小传信息规模及内容排序等问题和与会专家组成员交换了意见。

王锦强、刘晔媛、刘晓春、覃德清、郑长天逐一解答了两地提出的问题。专家组经过讨论，基本上形成以下几点共识：第一，内容以短歌为主，分类遵从体例六大类，按歌谣资源分布可适当相应增加特色类别；第二，编纂原则坚持以民间传统风格为主，兼顾广泛流传性，拥有个人著作权或改变过的作品不收录；第三，鉴于歌谣排版的特殊性，篇幅按页码统筹而非字数。先谣后歌，歌占总篇幅约六分之一、图片与表格约占十分之一，曲谱适量插入；第四，歌谣排序按照流传地、演唱者、采录者、注释等顺序排列。流传地按新

地名标注、旧（原）地名首次出现以页下注标注，出现两次以上纳入附录对照表，演唱者代表作选录以最能体现地域特色和人文精神、反映区域族群情感愿望并被当地民众广泛认同等作为首选要素，音视频的选择标准亦同。第五，歌谣分类与歌谣内容要协调统一，尽量保持文化空间的完整性。第六，用语习惯与风格力求保持中性，淡化个人色彩与过往生活中的思想局限性，词句缺字断行可适量增补。此外，还对歌名的确立、异文录入标准、篇章节的归纳、收集工作方法等做了一系列讨论。

王锦强从编纂内容与编纂结构两方面出发作总结发言。他肯定了此次推进会丰厚的成果。他说，“大系出版工程”作为新时代国家重大文化精品工程、民族复兴示范工程、民间文艺记忆工程，其意义不仅体现在为期八年的出版工作中，更深远的意义体现于未来长期的传播与发展之中，因此，要以适应现代发展、面向未来的“文化标准”来挖掘、利用、传播具有民族风格、地域特色、体现当代人文精神的民间文学精品及其精彩样式。他强调，现阶段工作的重中之重是推出第一批示范卷成果，把握好时间节点，共同努力完成好党和国家交给我们的任务。

（张慧霖）

中国民间文学大系出版工程（陕西、河北）小戏卷、 陕西谚语卷编纂工作推进会在西安召开

陕西省、河北省作为戏曲文化大省，民间小戏资源丰富。陕西省承担“大系出版工程”首批示范卷中2卷的编纂工作任务，分别为小戏1卷、谚语1卷；河北省承担3卷编纂工作任务，小戏为其中1卷。

9月19日上午，“大系出版工程”（陕西、河北）小戏卷、陕西谚语卷编纂工作推进会在西安召开，中国民协代表及数十位民间文学专家学者参加了会议。

会议第一阶段，中国民协副秘书长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会执行副主任、温州大学教授黄涛同志致辞并介绍了“大系出版工程”各地推进的基本情况与做法，

特别介绍了吉林传说卷的编纂工作经验，传达了全面落实中办、国办《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》精神，指出“大系出版工程”任务的重要性与紧迫性。陕西省政协副主席兼秘书长刘丽玲表示，陕西省民协接到这项宏大而艰巨的任务做了大量工作，希望各位专家充分讨论交流，对陕西省示范卷留下宝贵意见。

会议第二阶段分卷研讨。“小戏卷”与“谚语卷”研讨会分别由王锦强、黄涛主持。

在第一会场中，“大系出版工程”（陕西、河北）小戏编纂会代表分别介绍了各自省份民间小戏分卷的编纂情况。他们提出了编纂工作存在的问题，比如折子戏、文人编写流行于民间的典型剧目是否纳入民间小戏范畴，与各地历史方言结合、体现地域特色如何明确，不同剧种中的同一剧目如何收录等问题。“大系”小戏专家组专家魏力群、李玫一致肯定了陕西、河北民间小戏资源的丰富性，针对他们提出的专业性问题一一耐心解答，并针对卷本中存在的问题提出了各自的建议与看法。

第二会场《中国民间文学大系·谚语卷·陕西》编纂工作推进会由陕西师范大学教授傅功振介绍陕西谚语分卷的编纂工作总体情况，陕西谚语卷编委会成员樊列武等做了补充发言。“大系”谚语专家组专家安德明、钟进文、张成福与陕西谚语卷编委会成员主要针对谚语卷体例、信息标注、谚语排列顺序、项目级别、版权意识、协议规范等进行充分讨论与交流。

会场总结发言中，黄涛、王锦强纷纷指出，“大系出版工程”是中华优秀传统文化传承发展工程的重要部分和基础部分，关系到中华民族珍贵文化记忆的记录和保存。他们再次强调示范卷既要把握时间节点，也要体现特色、遵循规范，希望各位在明确了工作方向后加快步伐、克服困难、携手共进，高效高质量地做好示范卷。

（张慧霖）

《中国民间文学大系·湖北卷》《中国民间工艺集成·湖北卷》编纂工作推进会在汉召开

9月17日、18日，中国文联副主席、中国民协主席潘鲁生一行赴湖北调研、督导《“大系”·湖北卷》《“工艺集成”·湖北卷》编纂推进工作。18日下午，《“大系”·湖北卷》《“工艺集成”·湖北卷》编纂工作推进会在武汉楚天粤海大酒店召开。会议由湖北省文联副主席肖伟池主持。

会上，湖北省民协驻会副主席鄢维新汇报了两大集成湖北卷编纂工作进展情况。中南民族大学教授向柏松围绕《“工艺集成”·湖北卷》编纂项目提出了若干应坚持的组稿原则和方法。湖北省群艺馆研究员吴志坚以黄梅挑花、鄂州剪纸、阳新布贴为重点，现场展示了四十年来收集整理的荆楚民间工艺成果。鄂州麦秆画民间工艺传承人范文杰、土家西兰卡普民间工艺传承人田若兰、黄梅挑花民间工艺传承人陶培峰、鄂派紫砂工艺创始人江城、汉绣传承人黄春萍分别汇报了其所从事工艺门类的传承传播及发展现状。湖北省文联党组书记、常务副主席邓长青感谢中国民协在湖北民间文化建设方面的大力支持，她表示，湖北省文联、湖北省民协将抓住机遇，做好中华优秀传统文化传承创新发展大工程，也有信心按照编纂要求，做好落实工作，完成编纂任务。

在听取汇报后，潘鲁生高度肯定了湖北民间文学收集整理、民间工艺田野调查工作，他勉励湖北省民协进一步团结并集聚人力，保持或加快编纂进度，争做“大系”“工艺集成”编纂出版的第一批示范卷。他指出，一年多来，在中国文联党组及中国民协分党组的领导下，在各省市区民协的积极推动下，国家社科基金特别委托项目“工艺集成”今年7月份成功入选国家“十三五”国家重大出版工程规划项目（全国14项）。作为同时获得两项国家重大支持的艺术类项目，“工艺集成”反映的是国家出版导向和文化意志。潘鲁生主席强调，湖北省文联、湖北省民协务必高度重视“工艺集成”编纂工作，务必严格按照国家社科基金特别委托项目、国家重大出版规划项目等相关要求和规范推进“工艺集成”

编纂出版工作。

一、高站位高标准做好传承中华优秀传统文化的样板工程。

进入新时代，习近平总书记从中华民族伟大复兴的历史高度，提出了弘扬中华优秀传统文化的伟大工程，并做出重要指示；中办、国办相继发布了一系列关于传统文化传承发展、传统工艺振兴方面的政策文件。在这样一个时代背景下，中国民协秉持学术立会传统，承担起了《中国民间文学大系》《中国民间工艺集成》两项重大出版工程，这两项工程也是两项重大任务。其中，“工艺集成”项目是以档案形式存续我国传统民间工艺文化的基因，它既是我国“十大民间文艺集成”的重要补充和文脉延续，也是践行“传统工艺振兴计划”的学术基点和工作原点。目前，“工艺集成”获得了国家社科基金重大委托课题立项、国家重大出版工程立项的重大支持，这为我们的编纂出版工作提供了前所未有的机遇，同时也提出了重要遵循及更高的标准和要求。

二、严格遵照国家社科基金项目管理规范推进“工艺集成”编纂出版工作。

“工艺集成”是2016年度立项的国家社科基金特别委托项目，我们必须要按照《国家社会科学基金项目管理办法》来组织实施编纂工作。

其一，要严格落实“建章立制”，明确责任和分工。“工艺集成”项目责任单位是中国民协，《省卷》项目责任到省市区民协，省卷编纂责任到负责人，具体编纂工作分工到各位参编者。中国民协及省市区民协要做好统筹协调及扶持保障工作；出版社做好编辑出版工作；专家组做好稿件审读工作。

其二，要严格执行“工作计划”，把控好时间节点。“工艺集成”设定了三个批次的出版工作计划，最迟于2020年中旬完成全部编纂出版任务。《“工艺集成”·湖北卷》处于第一批次，要求2019年5—8月完成初稿，随后进入三审三校流程。

其三，要严格审核“学术成果”，把好文稿审读学术关。省卷编纂负责人作为民间工艺研究方面的专家，理应自觉担当起把关省卷文稿的第一责任人；“工艺集成”成立了专门负责稿件审读的专家团队（专家组），届时将协同省卷负责人、出版社一起做好书稿审定工作。

三、严格按照国家重大出版工程要求推进“工艺集成”编纂出版工作。

今年7月，在青岛出版集团的积极推动下，“工艺集成”入选“十三五”国家重大出版工程规划项目，按照出版规划要求，考虑出版周期及后续工作，“工艺集成”编纂出版工作最迟完成时间是2020年7月。中国民协与青岛出版集团的商定，计划于2020年7—10月举行学术研讨会及新闻发布会，争取在2020年12月完成项目结项任务。

第一，遵循国家新闻出版署的要求，严格把好导向关。中国民协、省市区民协务必配合出版社要把好导向关，严格遵守重大选题备案等出版规定，始终坚持正确的政治方向、舆论导向、价值取向，确保“工艺集成”编纂内容导向正确。

第二，遵循“工艺集成”规范要求，统一做好省卷编纂工作。“工艺集成”是大型出版项目（34卷本），必须要统一规范开展工作，确保成书在学术定位、基本思路，及民间工艺收录时限、收录标准、图片选取、概念表述等方面的统一。省市区民协及省卷编纂团队要认真研读《“工艺集成”编纂工作手册》，严格按照“工艺集成”设定的编纂大纲、编辑体例、编写内容、资金管理办法等规范要求开展编纂工作，在思想和认识上达成共识，在撰稿、审稿中做到思路统一。

第三，遵循图书出版标准流程，严格三审三校工作程序。省卷负责人及编纂团队、专家组、出版社编辑联合攻关，务必确保“工艺集成”成书的学术质量；省卷书稿交稿务必符合“齐、清、定”的交稿要求；专家组审读稿件形成书面责任（签字）；出版社同时做好编辑审读、加工及排版、装帧、印刷等工作安排。

第四，遵循大型套书出版规律，集中专业编辑力量攻关。考虑大型套书出版可能会出现集中交稿、编辑力量不足、稿件审校难度较大等复杂情况，青岛出版社专门组建了“工艺集成”项目编辑团队和影像采编团队，集中攻关，破解难题。

四、严格按照“传统文化传承发展工程”要求推进“工艺集成”编纂出版工作。

自“工艺集成”编纂出版工程启动以来，中国民协就严格按照“中华优秀传统文化传承发展工程”的要求和标准来组织实施这一项目，这也是省卷编纂工作组织实施的重要遵循。

第一，严格按照责任分工，制定工作方案，完善工作机制，把编纂工作落到实处，把工作责任落到人上。省市区民协要做好协调组织、服务保障等工作，解决好省卷编纂专家及团队遇到的困难；省卷编纂负责人及团队各负其责。

第二，传承发展中华优秀传统文化是全体中华儿女的共同责任。中国民协、省市区民协作为党和国家民间文艺研究、宣传的阵地平台，大家作为民间文艺、民间工艺方面的专家，更应该自觉担负起守护、传播和弘扬中华优秀传统文化的职责。

今年“七一”前夕，习近平总书记写信勉励新入党的电影表演艺术家牛犇继续在从艺做人上作表率，带动更多文艺工作者做有信仰、有情怀、有担当的人。围绕文艺工作者“从艺做人”，总书记提出了“有信仰、有情怀、有担当”的崇高目标和重要标准，对于引导我们文艺工作者牢牢把握文艺的正确方向，进一步坚定文化自信、弘扬中国精神、坚守艺术理想具有重要意义。我们必须要提高政治站位，高标准推进“大系”和“工艺集成”编纂工作，高质量完成党和国家交付的重大任务。

（中国民协）

《中国民间文学大系》云南省示范卷编纂工作推进会在昆明召开

9月29日，《中国民间文学大系》云南省示范卷编纂工作推进会在昆明召开。中国民协副主席、上海交通大学人文学院教授叶舒宪等“大系”神话专家组专家代表，以及云南省示范卷编委会专家齐聚昆明，共同探讨云南示范卷编纂工作中的具体问题、研究解决办法。会议由中国民协理论研究处处长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会办公室主任王锦强主持。

上午，与会人员对云南省“神话卷”编纂的具体工作进行了讨论与交流。云南省民协主席、编审杨海涛汇报了《中国民间文学大系·神话·云南卷》的总体情况。云南省作为多民族聚居区，民间文化资源丰富，承担了“大系出版工程”首批示范卷中五卷的编纂任

务。据云南省民协目前对省内史诗、长诗、神话资料“摸家底”式的调查，汇集神话约135万余字、史诗44部约474万字、长诗151部约707万字，初步预计可以编辑出版神话2卷、史诗5卷、长诗7卷。随后，云南省编委会代表先后发言，主要针对神话的分类、传承人小传、文化背景补充、图片、测绘分布图等具体问题与专家组进行交流讨论，同时也提出了文本校对（尤其是少数民族语言）、田野资料补录工作等难点。

下午，与会专家审读了云南省“长诗卷”“史诗卷”初稿，听取编委会汇报，并就文稿修改、内容补充等工作进行讨论。董艾汇报了这两卷的编纂进度与具体工作。杨海涛、何增华、张平、张哲、毕登程等分别发言，介绍了云南省关于“长诗”“史诗”资源的分布情况，阐述了版本选材标准、分类、排序及背景要素补充等工作的执行情况，并对体例、概述、后记、附录、图片等编纂规范问题与专家组进行了交流。神话组专家逐一解答了云南编委会提出的问题，给予具体指导意见。

专家组高度称赞云南省丰富的民间文学资源、多彩的民族艺术与长期细致的工作积累。杨海涛表示，此次会议非常及时地解决了云南编纂工作中的实际问题，进一步明确了本省示范卷编纂任务的目标与方向，会后将根据专家组的建议，快马加鞭、保质保量地完成好编纂任务。

王锦强作总结发言，他从时间、特色和质量三方面出发，对云南省示范卷的编纂出版提出了要求。他强调，要以适应现代发展、面向未来的“文化标准”来挖掘、利用、传播具有民族风格、地域特色、体现当代人文精神的民间文学精品及其精彩样式。

（张慧霖）

《中国民间文学大系·传说·福建卷》 编纂工作推进会在福州召开

9月22日，《中国民间文学大系·传说·福建卷》编纂工作推进会在福州西湖宾馆召开。会议由中国政协副主席、北京师范大学文学院民间文学研究所所长、教授，“大系

出版工程”特聘驻会专家万建中主持。

会上，福建省民协主席李豫闽强调，“大系出版工程”是贯彻落实习近平新时代中国特色社会主义思想和党的十九大精神的具体举措，是中华优秀传统文化传承发展工程中的重要项目。福建拥有极具丰富的民间文化资源，当前，福建省依托各地市文联、民协等单位，已编辑整理出约150多万字的传说卷文稿，并已初步做出了目录和文本整理，还补充了方言、相关民俗的注解以及相应的图片。同时，由集美大学教授、福建省民协副主席夏敏牵头，对9地市所有文稿以及页下注、图片和传承人小传等进行学术把关和规整分类，彰显理论性及学术性，最大限度保持原貌，体现地方特色。

万建中介绍了“大系出版工程”整体进度情况，他首先以河南省平顶山市承担的故事卷为例，指出“大系”编纂工作要调动各地的积极性，自下而上收集素材，要为下一步延伸工作的开展奠定基础。他特别强调，“大系”的编纂不是“三套集成”的重复，而是包含附记、异文、手稿、照片等丰富信息在内的中国民间文学精品系列。

随后，夏敏作为编委会代表，向与会专家学者汇报了《中国民间文学大系·传说·福建卷》编纂工作的整体推进情况。他指出，福建省民协高度重视“大系”编纂工作，相继举办了4次“大系出版工程”工作推进会，厘清了“大系”与“集成”的区别等一系列编纂中遇到的实际问题，并对各地市上报的文稿中存在的问题进行了初步诊断。基于推进福建卷编纂工作的前期经验，夏敏提出了五项建议：一是编纂中要实事求是，尽力而为，质量第一，绝不为滥竽充数而胡编乱造；二是图片资料、民俗资料和讲述人小传均要与传说相关联，有的放矢，不能与传说文本相剥离；三是可适当恢复“传说”中方言词的独特表达及其与普通话的对照，余者不录；四是要秉持确保质量的理念，成熟一本出版一本；五是先微观后宏观、先案例后理论，待各地市传说资料规整完毕，再做概述性梳理及相关理论研究。夏敏的建议得到了与会专家的一致认可。

与会专家紧扣“大系”和福建卷的编纂工作提出真知灼见。其中，北京大学中文系教授、“大系”传说专家组组长陈泳超对福建“大系出版工程”传说卷工作表示肯定，他建议应继续保持宁缺毋滥的态度，进一步增加现有文本素材的附注、异文等内容。上海文艺

出版社高级编审、“大系”传说专家组副组长徐华龙提出，建议在篇目分类和编排上突出地域特色，删减可能来自网络上、缺乏地域性特色的文稿，并应向采集者强调“传说”是文学作品而非单纯的文献史料。此外，二维码等新技术也可作为附注的形式。上海大学文学院博士后、“大系”传说专家组专家陈冠豪就附录、注释的规范性提出了中肯的具体建议。福建省民协顾问林如求、“大系出版工程”项目助理覃奕、福建省民协副主席曾章团、汪梅田、刘东方以及“大系出版工程”工作具体联络人方向红等结合各自的工作实践，交流了意见和建议。

最后，万建中在总结发言中肯定了本次编纂工作推进会所取得的成效，希望福建省民协再接再厉，进一步理清思路，确保能高效、保质、圆满地完成这项光荣而艰巨的任务。

（尚光一、吴晓凤）

《中国民间文学大系·史诗·青海卷（格萨尔）》编纂工作推进会在西宁召开

9月28日，根据《中国文联关于实施中国民间文学大系出版工程的通知》精神，为推动“大系出版工程”青海省史诗卷示范本的编纂工作，青海省民协召开了《中国民间文学大系·史诗·青海卷（格萨尔）》编纂工作推进会。会议由中国民协副主席、青海省民协常务副主席索南多杰主持。青海省《格萨尔》史诗研究所、青海民族大学、青海师范大学、西北民族大学、青海社科院等单位的相关专家、学者参加了会议。

《中国民间文学大系·史诗·青海卷（格萨尔）》是全国示范卷本中的两卷，由青海省民协负责整理编辑，《格萨尔》因传承方式特殊，除了以文本形式编入文库，还将艺人们的口头展演以数据形式纳入数据库，实现全方位编录保护。

在推进会上，索南多杰讲述了“大系出版工程”的重要意义和当代人文价值。他说，“大系出版工程”中，2018年给青海安排了2卷史诗（示范卷）的编纂任务，可以说时间紧、任务重、压力大，但这是国家工程，意义重大，使命光荣，尤其对《格萨尔》的整

理和译介方面而言，具有划时代的意义，我们有信心、有决心保质保量地完成任务。

《中国民间文学大系·史诗·青海卷（格萨尔）》第一卷共收录大小 15 部说唱本，具体翻译、编纂人员分工如下：

《创世记》《敦氏预言授记》由格日尖参撰写，龙仁青负责翻译、编纂、校对、注释；

《贵德分章本》由王沂暖、华加老人共同翻译，娘吾才让负责编校、注释；

《天岭之部》《年岭之部》《龙岭之部》由角巴东主、多杰才郎整理，久美多杰负责翻译、编纂、校对、注释；

《郭岭大战》由马宏武教授根据甘肃民族出版 1981 年出版的藏文版《格萨尔诞生》翻译、编纂、校对、注释；

《擦瓦箭宗》由整理，索南多杰翻译、注释，祁发慧、杨艳洁负责编纂、校对；

《英雄诞生》由居麦图旦降央扎巴整理，何天慧翻译，宁梅负责编纂、校对、注释；

《赛马称王》由居麦图旦降央扎巴整理，坚赞才让翻译，宁梅负责编纂、校对、注释；

《玛雯扎》由珠乔整理，何天慧翻译，宁梅、王艳负责编纂、校对、注释；

《天岭卜巫九藏》由居麦图旦降央扎巴整理，何天慧翻译，宁梅负责编纂、校对、注释；

《世界公桑》由贡却才旦整理，何天慧翻译，宁梅负责编纂、校对、注释；

《丹玛青棵宗》由角巴东主、索南卓玛恰嘎·多杰才让整理，青海省《格萨尔》翻译小组翻译，巷欠才让负责编纂、校对、注释；

《玛域分地》由居麦图旦降央扎巴整理，何天慧翻译，宁梅负责编纂、校对、注释；索南多杰负责通读初审，撰写《前言》《后记》初稿。

会议在“大系”史诗专家组编写的《编纂体例》的基础上对以下规范达成了共识：

我们的编纂工作严格按“大系”史诗专家组编写的《编纂体例》进行，针对史诗《格萨尔》编纂工作中遇到的个性问题，制定以下原则予以统一规范：

1. 关于标题。为了让读者顾名思义，了解故事梗概，建议统一用音译+意译的藏、汉复合语；形式上尽量以《赛马称王》或《歇日珊瑚宗》等四字、五字格式进行完成表述。

2. 关于目录。为做到整齐划一、开宗明义，“大系”共设 3 级目录，卷本为 1 级标题，

部本为2级标题，章节序目、前言、后记等为3级标题。

3. 关于术语。人名、地名等术语翻译要坚持“名从主人”的原则进行音译，一个人物有多种称谓的，用藏文或拉丁字母撰写的形式加注并说明多种称谓之间的关系，以保障原文的韵味在“大系”中得以保留；为统一、规范相关术语，各卷要统计所有术语及其译法，经集体讨论后统一修改。《中国民间文学大系·史诗·格萨尔》收官之前，建议出一部《格萨尔藏汉对照名词术语词典》。

4. 关于背景。介绍说唱艺人，记录整理者，出版情况，各个历史时期的译介者，所录入版本的译介及整理、校注人员基本信息，要求注明姓名、性别、民族、出生年月、工作单位、现任职务、主要成就、奖掖荣誉等。本卷所采用的译本分别由青海省民协、青海省史诗《格萨尔》研究所、青海省文联文评中心、西北民族大学、青海民族大学等单位提供。

5. 关于注释。为了尽量保持原文风格。谚语、俗语、俚语及典故等力求直译，但要加以注释，使读者读懂译文的同时，领略藏族传统文化韵味。因为纯粹的意译会导致更多民族文化元素的流失，模糊史诗的民族属性。

6. 关于风格。为了方便阅读，尽量统一风格，但《贵德分章本》等知名度较高的权威译作可保留其原有风格，辅以注释、解说等阐明其章目与其他部本的呼应关系，进一步提高其学术性、科学性、文学性。

7. 关于异文。由不同艺人说唱的原文异文，尤其像《贵德分章本》和《霍岭大战》等其他部本，格日尖参的《创世记》和手抄本《赛马称王》等，情节虽然略同，但从书名、文风到内容主旨有明显差异的全部予以采录；同版原文有几种译文的，择优编纂，尽量避免内容的过多重复。

（转自微信公众号：恰嘎觉如）

《中国民间文学大系·故事·上海卷》编纂工作推进会成功举办

秋季是收获的季节，持续一个多月的各省示范卷编纂工作推进会已初见成效。在文本

方面，故事、传说、说唱、史诗、长诗、谜语等体裁的样卷渐具雏形；在工作机制方面，通过会议现场交流、专家当面指导的方式，结合内部通讯的印发和微信动态的推送，示范卷推进过程中的先进经验和做法得到总结和推介，不足之处也得到及时调整和完善。9月30日，《中国民间文学大系·故事·上海卷》编纂工作推进会在上海的成功举办，标志着9月示范卷推进计划圆满收官。这些工作为下一阶段的示范卷推进打下了坚实基础。

此次推进会汇集了来自辽宁、湖北、山东、福建四地的民间故事专家。专家组由中国民间协理秘书长，“大系出版工程”编纂出版工作委员会执行副主任，温州大学教授黄涛主持了会议。

上海市集吴越文化、商业文化、市民文化和移民文化于一身，其民间文学资源带着浓厚的“海派”特征。上海在民间文学的保护、传播和利用方面取得了一系列的成果，如包含了全市350多个街道、乡镇的民间故事、歌谣、谚语的上海市民间文学集成街道、乡、镇资料本，以及在此基础上编辑整理的《中国民间文学集成上海卷各区县分卷》、《中国民间故事全书·上海各区县分卷》；此外，上海的新故事创作活动、好故事评选活动亦深受民众喜爱。当下启动的“大系出版工程”可谓继往时之积淀，开来日之生面。为此，上海文联党组成员、专职副主席、秘书长沈文忠在致辞中特别强调了“大系出版工程”的重大意义，并对上海故事示范卷的重要性以及上海大学编纂团队的前期工作表示肯定。

黄涛同志介绍了“大系出版工程”的整体进度情况和示范卷推进过程中的先进经验，并就与会代表普遍关心的问题进行了答疑解惑。

上海大学讲师石圆圆作为编委会代表汇报了上海故事卷的推进情况，上海故事卷的资料整理、汇总、初步选目和全书结构搭建已经完成，但在分类、异文和新故事、外来故事的处理等方面需要专家指导。

“大系”故事专家组副组长、辽宁大学文学院教授江帆，“大系”故事专家组三位专家——温州大学人文学院教授林亦修、青岛大学文学院副教授马光亭、湖北文理学院副教授尚炜依次发言，为上海故事卷在推进过程中遇到的问题把脉开方。专家们首先强调了编纂工作的理论基础和工作机制的重要性，建议寻求当地文化向导和文化知情人的支持，进

一步挖掘和记录故事背后的地方性知识；同时，他们解析了民间故事、传统故事、都市故事、生活故事和新故事的概念和范围，指出收录的关键标准应指向民间集体流传或个体创作的判断，而非简单以时间晚近来划分。他们建议，针对外来故事，要挖掘其在沪传播的原因、找准讲述群体和传承群体；针对异文，要关注异文之“异”所体现的当地民众不同的审美态度和价值观念，并明确异文是相对于结构完整、讲述质量较好的正文而言，应记录异文变异的情况及其原因；此外，还要保留讲述者的讲述风格与故事文本的口头语言特征。上海大学党委副书记、文学院历史系教授段勇，上海民协秘书长刘祎呐以及上海大学副教授常峻亦作了补充发言，并与故事组专家充分讨论和交流，会议取得了良好的效果。

（覃奕）

如何唤醒沉睡的民间文学资源

王锦强¹

在非物质文化遗产保护中，民间文学类遗产无疑是保护难度最大的，因为它以口耳相传的形式传承，随着人们娱乐方式的多样化以及生活方式的改变，民间文学的生存状况堪忧，不少民间文学处于濒危的状态。经过多年努力，以中国民间文艺家协会（以下简称“中国民协”）为代表的民间文化工作团队，及时搜集整理了一批珍贵的民间文学文本，推动了对民间艺人的尊重、保护，其中许多成果填补了我国文化史的空白。对于其中的一些经验和做法，笔者在这里简述之。

一、为民间传承人提供舞台

民间文学的传承发展根本在人才，但当下的一大现实问题是人才缺乏。近年来，中国民协一直在为民间文学传承人才的发掘、培养而努力。在历年的民间口头文学普查中，我们发现了许多民间的天才传承人，他们中有民歌“歌王”，有说唱艺人，有故事“篓子”，有谜语高手。比如，重庆市巴县木洞区羊鹿乡的熊祥君能讲述 1080 个故事，其中包括 300 多则中草药传说；巴县长生桥区溪河村的杨学模会讲述 508 个民间故事，能唱 212 首民歌，熟悉掌握 1042 条谚语。湖北省宜昌市夷陵区的全国首批非物质文化遗产下堡坪民间故事项目代表性传承人刘德方，16 岁就成为锣鼓师傅，20 岁成为打丧鼓高手，23 岁自学皮影戏，渐成闻名乡里乡外的皮影大师。当地常见的民间文艺、民俗活动，他基本都信手拈来。

有了人才，如何利用人才，是民间文学传承的关键。近年来，中国民协命名了 166 位民间文化杰出传承人，并通过民间文艺表演展示活动、民间文艺学术研讨及交流活动、民间文化传承人专题研修班等相关研修和培训活动，为培养民间文学传承人和研究学人搭

¹王锦强，中国民协理论研究处处长、“大系出版工程”编纂出版工作委员会办公室主任。本文转自《光明日报》（2018 年 9 月 8 日第 5 版）。

建发展平台。

民间文学传承人的传承活动一定要在民间，一定要跟广大群众“亲密接触”。当前，基层公共文化服务存在明显短板，存在着公共文化供给不足，文化供给内容不能满足群众需求等问题，其中文化艺术人才缺乏的问题尤为突出。民间文学传承人往往多才多艺，完全可以让他们加入到基层公共文化服务的队伍。在这方面，一些地方已经开始探索。比如，在全国唯一的民间谜语村——湖北宜都高坝洲镇的青林寺村，谜语“方家”丁开清、赵兴寿就被当地确定为“文化中心户”，让他们在传承谜语的同时为村民提供文化服务。福建省光泽县的城乡民众，至今保留了3000个以上存量的民间故事，民间讲古人有近百位。光泽县在各乡镇设立了故事点、故事角等，既为民间故事传承人讲述故事提供便利，也为老百姓听故事提供了场所。

二、数字化转化以形成民间文学遗产资料库

民间文学传承的一大难点是缺乏传承载体，很多靠口耳相传。因此，对于民间文学资料的收集、整理、出版就十分迫切。随着中国民间口头文学遗产保护工作进入新的历史时期和发展阶段，民间口头文学的采集、出版与传播工作，也要及时进行转型与全面升级：要将全面普查转变为全面普查与重点调查相结合，从活动遍地开花转变为综合展示与个别示范交流相结合，从以文本为主转变为文本与人本并重，从以静态文字图片记录为主转变为动静结合的综合采录。

近年来，中国民协出版的成果有《中国民间文化杰出传承人名录》《中国口头文学遗产数据库总目·河北卷》《聚焦社会主义核心价值观——中国传统名故事百篇》《中国民间文学三套集成》《羌族口头遗产集成》等。但仅仅有这些纸质的出版物还不够，要想让民间文学资源活起来，必须对其进行数字化转化。

早在八年前，中国民协就启动了中国口头文学遗产数字化工程，力求打造出数字化的中国民间文化长城。经过一大批民间文学专家及技术人员的共同努力，这项工作已取得阶段性成果。目前，中国口头文学遗产数据库已经亮相。该数据库包含116.5万篇（条）神话、传说、史诗、歌谣、谚语、歇后语、谜语、民间说唱等，8.878亿字，几乎囊括了新

中国成立以来我国口头文学收集的原始资料，是迄今为止人类最大的口头文学遗产数据库，堪称“民间四库全书”。到2025年，中国口头文学遗产将会有20多亿字资料完成数字化，使五千年来一直无形的口头文学，真正进入中华文明的殿堂。这些经过数字化转化的民间文学资源，将极大方便广大学者和民间文艺工作者对民间文学的学习、研究，例如输入“女娲补天”便会得到1160多篇不同地域的人们对它的不同讲述。

中国口头文学遗产数字化工程是“中国民间文学大系出版工程”的基础和支撑，“中国民间文学大系出版工程”建成后，将成为迄今为止人类最大的口头文学遗产资料库，是中国规模最大、种类最齐全、资料最丰富的民间文学图书馆，将对建构中华优秀传统文化传承发展新体系产生广泛而深刻的影响。

三、恢复民俗场是破解传承难题的关键

在对民间文学的保护中，强调对传承人的保护是完全必要的，对民间文学资源进行数字化转化也是很重要的基础性工作。与此同时，必须思考的问题是：传承人不是天生的，而是后天养成的，进行数字化转化后，相关资源的使用和传播，也需要一定的环境。因此，分析研究传承人是怎样养成的，是在怎样的环境中养成的，进而尽力恢复民间文学曾经生存的民俗场，才是破解民间文学传承难题的关键。否则，对传承人的保护就只能是暂时的，建立庞大的数据库可能也会治标不治本。

传统民间文学演述民俗场的消失是不可逆转的事实，也是社会发展的必然结果。但从实践中看，我们还是可以在民俗场的“恢复”“再生”方面做些努力，在条件允许的情况下，应尽量恢复民俗场。比如，受到现代文化娱乐活动的冲击，一些地方对唱山歌的习俗渐渐消失，山歌这样一种民间文学形式也就失去了传承的民俗场。但是随着现代旅游业的兴起，完全可以在一些旅游景点开展山歌对唱的民俗表演活动，这种民俗表演既能够吸引游客，又能够培养新的传承人，不失为一种新的民俗场类型。目前的问题是，由于缺乏引导和指导，一些表演者的水平参差不齐。如果能对表演者进行适当的培训，使之真正了解当地的山歌，掌握山歌的演唱技巧，并鼓励他们与游客互动，效果会更好。

近年来，中国民协陆续调查、认定和命名了一批谜语村、故事村、壮族童谣之乡、秧

歌之乡、歌圩文化之乡、哈萨克族达斯坦之乡、长调民歌之乡、好来宝文化之乡、藏族情歌之乡、布朗族弹唱艺术之乡、宝卷之乡、民间长歌之乡、“七仙女”传说之乡等，这也是重建民俗场的一种尝试和努力。不过，不能仅仅挂个牌、命个名，最重要的是要有活动充实其中。总之，传承保护民间文学不是简单地把文本保存起来，也不是仅仅提高传承人的待遇，而是要尽可能修复民间文学传承的生态。

中秋节的时代价值

萧放¹

传统节日是在数千年的文明传承中形成的时间生活传统，它不仅仅是一个时间段落标志，在节日之上，人们赋予其丰富的文化意义。节日表达着中国人的情感与信仰，与中国人的精神联系紧密而强烈。

【一】

中秋是传统大节，中秋节的核心文化内涵是团圆庆贺。中国节日时间大都与月亮的运动有关，节期以月的弦、望、晦、朔为基准。月半时节的满月，常给人以圆润丰满的美感，中秋之月是一年中最迷人的月亮。农历八月十五，秋高气爽，丹桂飘香，玉露生凉，“一年月色最明夜，千里人心共赏时。”（宋·林光朝）天上明月，人间情怀，人们围绕着中秋明月这一特殊天象形成了中国人特有的月亮节、团圆节。祭月、拜月，赏月、玩月、走月、跳月，中国人的心态情感在如水的月光之下，表现得生动而自然。

中秋在传统的四大节日中，虽然成型最晚，但影响很大。部分原因是中秋节俗有久远源头，更重要的是中秋节俗贴近了民众生活的需要，民众将秋季的节俗都集中到中秋，使中秋成为四季庆赏的大节之一。拜月、赏月、团圆庆贺是传统中秋节俗的核心，从当代社会生活看，它依然有着符合民众生活需要的现实意义。当然这种需要重点体现在精神生活

¹萧放，北京师范大学社会学院人类学民俗学系教授。本文转自《光明日报》（2018年9月22日第5版）。

与社会生活上。

拜月与赏月

与西方社会对太阳的崇拜完全不同，中国人的许多节日都考虑了与月亮的对应关系，中秋节是中国人对月亮进行特别崇拜的节日。中国传统文化对月亮情有独钟，月亮始终是柔和与光明的象征，人们在静谧的夜晚与月亮对话，将月亮看作上天对人事的见证，认为月亮能够带来人生的幸福，这种人生与自然的和谐是中国人所特有的情感。

中秋拜月习俗，今天虽存在于局部地区，但已不广泛流行。月亮在今天已失去昔日的神性光辉，月亮神话成为愉悦精神的口头作品。其实古代拜月习俗，今天可以进行有效转换利用，如果将虔诚的叩拜变为一种特定的趣味化的游戏，拜月活动就可增添我们的生活情趣。比如拜月祈福、拜月问姻缘、拜月求平安等，可以作为一种生活愿望的表达，在嬉戏中获得一种心理满足。

中秋赏月是自古至今普遍流行的节俗。“月到中秋分外明”，中秋时节，秋高气爽，月光如水，人们沐浴在洁净的月光中，获得身心的愉悦。赏月是人与自然对话、沟通的良机，也是实现人际关系协调的有效途径。赏月节俗在今天尤有意义。传统的赏月集中在亲人与朋友之间，明月印证着家庭亲情与朋友的友情。在社会工作联系日益紧密、人心却日渐疏远的今天，中秋赏月应该成为凝聚社区民群的机缘。

在一些少数民族地区，中秋是青年男女相恋、缔结情缘的日子，“走月亮”“踏月亮”，月光下的浪漫，远胜于歌楼舞榭。

天上月儿圆，地下人团圆，人们利用难得的秋天明月，素心对月，各抒情怀。从近年流传的手机短信微信中不难看出，中秋这一特殊的节日习俗已成为都市人表达亲情友情的重要契机。一年一度的中秋节，对于喧闹的都市居民来说，是一次精神洗礼，人们在明月照天的情境中，享受着回归自然的乐趣。

共享秋收的喜悦

“八月十五月正圆，中秋月饼香又甜”。月饼与时令瓜果是中秋节令食品，是秋收的果实，也是民间享受节日亲情的又一重要物象。每逢中秋，人们以家庭团聚的形式，分享

这些象征劳动成果的美食。

明清以来民间社会中秋节馈送月饼习俗流行，人们在相互馈送月饼等节物的过程中，融洽了亲友、邻里等家族关系与社会关系。当代社会，传统中秋节俗中保存最完整的是馈送月饼的节俗，月饼成为中秋节的象征，有的地方将中秋节称为“月饼节”。旧时月饼多为百姓自家手工制作，后来在城市出现了专业作坊，月饼的制作专业化。商家巧妙地利用节日的卖点，生产各式各样的月饼，推销给千万家庭。

月饼的商业化给人们的节日生活提供了便利，商家与媒体联手的宣传也在相当程度上营造了现代中秋节日的气氛，对于传统节日来说，这种周期性的宣传活动是有益的。但是，节日的商业化过程不应该牺牲节日本身具有的多重文化内涵，经济利益与社会利益应该协调。传统节日的价值在于它能凝聚民族、国家、社会的人心，它不能用纯粹的商业利益来衡量。我们应该将月饼放在中秋节俗文化环境中，让它充当精神的载体，而不是仅为了满足口腹之欲，尽管品尝月饼的美味也同样是重要的节俗活动。中秋之夜，人们无论是在相守一处还是远隔千里，都可以在同一时节、同一月光的沐浴下，共享象征团圆的月饼，品尝新收获的瓜果，分享亲情与友情。

在物质生活日益丰富的时代，人们对物质享受的需要，已经不在最紧要考虑的位置，取而代之的是对精神生活的追求。其实这也是我们传统中一向具有的，只是近年被有意无意地忽略掉了。而现在，节日中的真情与意义正在民众生活中回归。

团圆庆贺

团圆庆贺是中秋节俗的主旨。天上圆月，人间团圆，圆满是人们希冀的生活目标，团圆是中国人特别追求的一种人伦境界。春节、元宵等节日都有不少节物表达着团圆的意象。中秋在岁时节日中尤重团圆，古代就称它为“团圆节”。

人月两团圆的意境对于中国人来说，是一种生活中的理想。我们在日常生活中往往不能真正地实现这一理想，但中国人都怀有这样一种心情，这种心情就通过节日习俗来表达。圆润的中秋明月，就给国人一种精神提示，以天上的圆月来促进人事的团圆。古代中国有不少征夫、商贾、官员、文人因为职责或生计，远离故土，中秋夜的圆月唤起人们对团圆

的向往，对亲人的思念，“举头望明月，低头思故乡”。

当代社会，中国的人口处于大流动大迁移的状态，成千上万人离开熟悉的故乡前往陌生的异地，人们对故乡的依恋，可以从前几年流行的一首《常回家看看》的歌曲中体味。因此说中秋节团圆习俗，以及利用这一节俗表达一种思念的情绪，缓释游子的乡愁，这在当代社会有着十分重要的生活服务价值。在中秋的手机短信微信中，说得最多的就是团圆，有情人的私语：“玉兔，嫦娥，桂树；美白，漂亮，芳馥。明月，清风，十五；相思，团圆，遥祝”；有对亲人的祝福：“一年中秋又来到，远在他乡的我，心中只有一个信念——祝家中的亲人们永远幸福安康”；由家事想到国事，“月圆家圆人圆团团圆圆，国和家和人和和气满堂。华夏九州同祝福，中秋两岸盼团圆。”当然更多的人能够面对面地享受到团圆的快乐，他们利用中秋节日弥补平时因工作对家人在情感上的欠缺，欢笑团圆：“月儿圆，人团圆，举杯仰天遥祝：月圆人圆花好，事顺业顺家兴。”

【二】

传统节日体系建设，是中华民族文化确认自己文化身份的重要需要。在社会发生巨大变化的今天，如何使它实现传统与现代的过渡与衔接，需要在如下三方面努力。

一是确认中秋节作为秋季大节的社会地位，将中秋节定为秋季长假期。

中秋，历史悠久，文化积淀深厚，节俗丰富，贴近人民生活的本性，体现人与自然协调的理念，是全球华人共享的传统大节，是创造与传承民族精神的重要载体，它通过周期复现的形式，强化着中华民族的文化认同意识。同时中秋还是东亚多数国家共享的节日，中秋节日具有重要的国际影响。因此，将中秋作为秋季大节，并给社会假日，让人民有时间、有闲暇来品尝秋天丰收的成果，这对于社会的良性运行、经济活动的开展，都有着现实的积极意义。

二是传承中秋传统节日习俗，丰富传统节俗活动，增添适应时代发展的新节俗内涵。

由于多种社会原因，传统的中秋节俗在传承中出现断裂，因此目前的主要工作任务是通过全社会的共同努力，修复或重建节日传统，复兴传统节日中具有积极意义的节俗。同时对不合时宜的旧俗予以放弃或置换更新，并根据社会民众的需要，增添新的习俗内容。

在城市，可开展社区赏月茶会，给社区民群创造交流的机会和气氛，以融洽社区邻里关系。可举办中秋赏月游园活动与大型灯会、诗会，露天歌舞晚会等，以丰富中秋活动内容，增强节俗的娱乐性，趣味性。在农村，可沿袭传统的丰收庆祝游行方式（广东佛山称为秋色赛会），表达民众欢庆丰收的喜悦。

三是将中秋节作为调整家庭关系、社会关系的活动日，鼓励人们团聚庆贺，以此缓解春节人口集中流动的社会压力。

家庭是社会组织的细胞，它是社会稳定的重要基础，是社会凝聚力的重要来源。中秋是亲人团聚的节日，亲人的团聚有利于培养人们的家庭意识，家庭意识往往与义务、责任感有着密切联系。传统中秋节俗十分重视亲情的培育与表达，我们完全可以利用这一传统节俗的优势，顺应民众的诉求，实现社会人事的和谐，以提高人们的生活质量，促进社会的进步与发展。中秋亲人的返乡团聚，对于当今城乡人口大流动有着积极的调节作用，有利于从根本上减轻春节假期人口集中流动的交通运输压力，及其他社会服务压力。对于农民工的工资也可以通过中秋节的传统结账日的形式，使它不至于拖到秋后，在年前造成集中的资金压力与社会安全压力，化解社会矛盾。

总之，中秋节日在现代社会生活中依然发挥着服务与调节功能，这种功能是我们通常所谓的长假不能替代的。因为它在中国民众生活中流传了近千年，跟中国人有着密切的精神联系。我们应该充分重视传统节日中所传递的精神传统，将它视作当今民族文化建设的精神资源，以建构更加适合民族性格、更贴近民众心理的民族新文化。同时在有选择地继承传统的基础上，积极创造适应现代社会生活需要的节日新传统，以实现传统节日与当代生活之间的协调，达到社会均衡发展的理性状态。

· 论文推介 ·

民间文学重要传承人的特征及采录技巧

黄永林 韩成艳¹

摘 要：民间文学是以一代又一代的传承人为纽带直接传承延续下来的，重要传承人主要是指具有较高民间文学讲唱才能的民间故事讲述家和民间歌手，他们在民间文学传承过程中起着十分重要的作用，当今民间文化保护工程的重点就是要发现和保护民间文学重点传承人。

关键词：民间文学；传承人；特征；采录；技巧

民间文学自古以来就是以“人”为传承载体，以口耳相传的方式传递深层文化信息，以传承人为纽带代代延续下来。然而，在具体考察民间文学的传承情况时，我们发现尽管民间有讲故事、唱民歌的传统，有广泛的民众参与，但并不是所有的听众和观众都是潜在的传承者，因为不是每个人都会讲故事、唱民歌。他们当中的大多数人只是喜爱民间文学，当听众或观众的时候多，作为传播者的时候少，只有少部分人才真正具有民间文学讲唱才能，在民间文学传承过程中起着十分重要的作用。因此，在进行民间文学田野作业时，要特别注意对这些民间文学重要传承人的发现和采录。

一、民间文学重要传承人的特征

广义的民间文学传承人是指所有参与保存和传承民间文学的人，他们可分两类，一类是一般传承人，指那些参加民间文学活动，并能将自己听过的民间文学作品转述他人，但很少有自己的创造，也没有形成个人风格，且讲述的作品数量较少的传承人；另一类是重要传承人，主要指具有较高民间文学讲唱才能的民间故事讲述家和民间歌手，他们十分喜

¹黄永林，华中师范大学国家文化产业研究中心主任、教授。韩成艳，中国社会科学院民族学与人类学研究所助理研究员。论文原载于《云梦学刊》，2008年11月第6期，注释及参考文献请见原文。

欢讲唱民间文学，有着惊人的记忆力，他们的讲唱富有创造性，作品质量很高，并形成了自己的风格特点。我国民俗学家乌丙安在《论民间故事传承人》中指出：“常见的故事讲述人固然也能起到传播故事的作用，但是，真正传播民间故事、发挥民间故事作用的，主要还是民间故事传承人。”民间文学重要传承人具有以下主要特征。

1. 从小喜欢民间文学

民间文学重要传承人大多在少年时代就有机会接受民间文学，并由此产生了对民间文学的浓厚兴趣。他们从自己的长辈那里接触到大量的民间文学作品，触及了民间文学源头。他们不仅喜欢观看别人表演，而且喜欢自己讲唱民间文学作品，这为他们成为一名出色的民间文学传承人打下了较好的基础。他们在以后的生活中有继续接受民间文学的条件，经过长期讲唱锻炼，逐步培养和提高了他们讲唱民间文学的艺术才能。

2. 性格开朗、记忆力强

民间文学重要传承人大都具有热情大方、开朗随和、健谈的外露式性格，这种性格导致了他们乐于给别人讲唱民间文学，在其中获得人生乐趣和自我价值认同。他们通常都有较强的记忆能力，青少年时期听过的民间文学作品能长期不忘，有的人从青年时代就开始讲唱民间文学，反复讲唱也有助于他们对作品的记忆。同时他们口头表达能力强，富有表演才能，善于把听到或书上看到的民间文学作品用富于表现力的语言、动作传达给听众，并逐渐形成个人表演风格，受到听众和观众的欢迎。

3. 生活坎坷，阅历丰富

民间文学重要传承人大多出身贫寒，生活经历曲折，阅历丰富。他们中间有的人长期生活偏僻的山村，家境困难；有的人生活拮据，常为衣食四处奔波。贫寒的生活、坎坷的经历、丰富的阅历不仅使他们的民间文学作品来源更加广泛，而且曲折人生经历的磨难使他们产生了通过民间文学倾诉的欲望，希望在民间文学作品构筑的理想生活模式中传达出个人的理想。因此，民间文学的讲唱既是他们业余的文娱活动，也是他们广泛联系群众的重要方式，更是他们内心情感的曲折表达，而对于生活艰辛的深刻体悟使得他们的表演更加真实亲切，富于表现力和感染力。

4. 讲唱的民间文学作品数量较多

就民间文学作品的个人储备而言，民间文学重点传承人头脑中保存着大量的民间文学作品，少则半百，多则上千。以民间故事的标准来看，我国学术界一般认为，能讲五十则以上作品者，基本可称其为传承人。从讲述数量划分，传承人又可分为三级，即五十则级、一百则级和数百则级。据不完全统计，在 1984—1990 年进行的中国民间文学普查活动中，我国共发现能讲五十则以上的民间叙事传承人 9901 人，民间歌手 14556 人。

5. 传承活动在当地有较大的影响

民间文学重点传承人善于把自己听到的民间文学作品通过自己的口头语言传达给听众，在讲唱的同时不仅起到传承故事的作用，还将自己的审美理想、价值取向和艺术情趣等传达出来，影响听众，深受当地民众的喜爱。有些民间文学重要传承人对民间文学的爱好很广泛，如许多民间故事讲述家除了积累丰富的口头故事之外，还喜爱并参与歌谣、谚语、谜语、说唱、戏曲等民间文艺的演唱与传播活动，有的故事讲述家甚至还受过说唱文艺的专门训练，原来就是这方面的职业艺人。从对听众的影响而言，民间文学重点传承人在当地都有一定的知名度，他们大多有固定的听众，在讲述中得到听众的广泛认可，甚至可以通过自己的讲述影响当地民众的生活。

6. 讲述风格独特，富于创造性

民间文学重要传承人是民间文学传承群体中的杰出代表，他们普遍具有良好的传承素质，对民间文学作品从来不是机械、死板地进行传承，总是努力发挥其主体的积极作用，使其讲唱行为富于创造性。如在作品题材的选择、情节的加工处理、表述语言的地方化、个性化等方面，几乎每个传承人都显示出其独特的传承风格与创造能力。当然，从民间文学的传承规律来看，每一位传承者个人的才能与创造，都无一例外地体现着他们对民众集体智慧和审美取向的综合与归纳。

7. 有个人独特的传承路径

民间文学重要传承人都有自己独特的传承路径，这是由民间文学作品的流传规律所决定的。重要传承人讲唱的作品，不仅有其直接的源头，而且还有清晰的传承脉络。民间文

学重要传承人主要有家族传承与社会传承两种路径。家族传承就是在家庭中进行，是由长辈传述给子女或晚辈，带有祖承、家传的性质，家族传承可分直系血亲传承与旁系血亲传承。社会传承是在一定的社会生活范围内进行的传承活动，包括地缘传承、业缘传承等。

民间文学重要传承人除了以上主要共同点之外，由于每个人家庭背景、生活经历、个人学识的不同，导致他们之间还有很多差别。即使在上述这些共同点的现实表现中，每个人的具体状况也各有不同。这是这些相同和不同之处，构成了不同民间文学传承人各自的特点和风格。

二、民间文学重要传承人的发现与采录技巧

在民间文学田野作业中，对民间文学重要传承人的发现与采录是十分重要的。一个出色的民间文学传承人不但是地域性民间文学的集大成者，同时也是地域性民间文化的知情者，对他们的发现是对民间文学事业的一种很有价值的贡献。民间文学重要传承人的发现和采录不是一件容易的事情，但是只要我们做有心人，掌握科学的方法和技巧，用心观察，持之以恒，就有可能达到目的。

1. 善于发现线索，关注相关信息

保持旺盛的好奇心，做有心人是发现民间文学重要传承人的前提。这就要求我们处处留心身边的各种民间文学活动。比如赶会、逛集、应酬、聚会、闲聊等都常常会接触到一些民间文学活动和信息，可能就会有令人惊喜的发现。尤其是在一些大型的民俗和民间文学活动中，如农村举办的故事会、赛歌会、婚丧嫁娶、节日庆祝活动中，有可能发现民间文学重要传承人——“故事篓子”和民歌手。湖北省民间故事家刘德培的发现和采录者王作栋介绍说，刘德培的故事讲述活动同他的前辈传承人一样，大量发生在层出不穷的红事白事之中。在他生活的武陵山区，一旦谁家有结婚、生子、做寿、新屋落成、丧葬等红白喜事，入夜之后，八方赶来的宾客往往集中在火炕屋内娱乐通宵，各种民间故事、笑话、歌谣、对联、谜语、皮影戏、南曲、跳丧舞等民间文学形式都派上了用场。民间故事家和歌手在这些活动中大显身手，采录者则要抓住机遇，发现民间文学重要传承人。采录者还要充分运用“熟人效应”，从自己身边的亲属、朋友和熟悉的人中调查起，从其提供的

民间文学传承人线索扩展开去，逐渐找到重点传承人。另外，还要充分运用与各级民间文艺家协会、民俗学会、民间文学爱好者组织的相互联系，开展沟通信息；还可以利用同乡、同学、朋友关系提供民间文学信息，形成纵横交错、遍布各地的民间文学信息网络，一旦发现有价值的民间传承人线索，就要抓住不放，穷追不舍，千方百计打开缺口，并逐步引向深入，直到最后的成功。

2. 做好思想工作，尊重讲唱人

采录者要设法消除民间文学重要传承人的戒备心理，掌握做思想工作、说服其讲故事、唱民歌的技巧。每一个民间文学重要传承人记忆中所储存的作品，是他（她）在酷爱民间文学的前提下，耗费一生的心血和汗水，日积月累并不断创造而储存到记忆中的艺术精品。因此，采录者在发现他（她）会讲故事或会唱民歌时，与讲述者思想情感还不融洽的情况下，不能采取简单武断的工作方法，强制性地要求被采录者讲什么，不讲什么，讲多长时间，讲多少故事。即使讲述者没有一点思想顾虑，愿意给你讲故事、唱民歌，也不可能较短的时间把所有的故事、民歌讲唱出来。因此，采录者必须循序渐进，扎实地做好思想交流与情感沟通，缩短与讲唱者的距离，逐步深入开展采录工作。

3. 营造融洽氛围，建立深厚情谊

从现阶段我国发现和挖掘出的民间文学重要传承人来看，大多数是不识字和初通文字的农民，他（她）们生活在社会下层，过着贫穷的生活。而采录者往往是家庭经济条件比较好、有较高文化水平的人，这样就会带来生活起居、饮食习俗等生活方面的不适应和艺术趣味的不适应。这两个不适应的存在，无形中使采录者和被采录者在思想感情上隔着一道鸿沟。一方面，由于地位低下和家境贫寒，在外来的采录者面前，民间文学重要传承人存在着较强的自卑感。他们怕别人瞧不起他，从而拒斥采录者，将采录者视为局外人，不愿与其交朋友，说知心话，更不愿意给采录者讲故事、唱民歌。这就要求采录者放下架子，走进故事家的生活，甚至与其同吃同住，在日常生活中进行思想交流，情感沟通，进而增进友谊，使其从心底里感受到采录者的真诚友善，才会消除思想顾虑，积极主动地配合采录者把田野作业搞好。王作栋虽然是在偶然的的情况下结识刘德培的，但在长达二十多年的

交往中，他们建立起了深厚的师徒情谊。王作栋不仅熟悉刘德培所讲述的民间故事，及其传承的其他民间文艺作品，还对刘德培的艰难身世及其生活环境的了解达到了细致入微的程度，因而相互配合也达到了最佳状态。另一方面，民间文学重要传承人也有很强的自尊心。一般来讲，人们对自己感兴趣且擅长的事，总是津津乐道，民间文学的重要传承人也不例外。一些民间故事讲述家和歌手，由于长期在当地进行讲唱且水平较高，很受当地百姓的喜爱和尊敬，日积月累，进而形成一种很强的权威意识和自尊心理。因此，他们若是得到被尊重的满足，一般会愉快合作，把他们所知道的民间文学作品滔滔不绝地讲唱出来，兴之所至，还会活灵活现，绘声绘色，甚至近乎自我陶醉。因此，采录者必须了解讲唱者的心理状态并尊重其劳动。可以在拜访采录者之前，为其准备一些适当的礼物，也可在采录工作结束后，支付相应的劳务报酬，以示友好和尊重。具体礼品选择和报酬多寡可视被采录者的爱好和经济情况而定，对经济状况较好者，礼品应着重考虑它的观赏性或纪念意义；反之，则应着重考虑它的实用性。

4. 重视讲唱者及作品特点和风格

首先，要注意不同民族和地区民间文学重点传承人作品所具有的民族特征和地域特色，如作品中反映的社会组织、生产活动、生活习俗、语言习惯等民族特征，以及作品反映当地的风物、人物、民众生产及生活的内容特点，讲唱运用的方言土语、俗语、土谚等方言特色；其次，要注意民间文学重点传承人传承作品的题材、体裁、类型和主题等特征和篇幅、数量情况特点；第三，要注意民间文学重点传承人的讲唱风格，如手势、动作、情绪、语气、语言节奏、起末句习惯、旁白运用和作品命名等特点；第四，要注意民间文学传承人传承时间、地点、听众和气氛的特点。民间文学的讲唱活动是在一定的环节中通过听众来完成的，没有听众也就没有讲唱者。因此，讲唱人与听众在民间文学活动中的双向互动应成为采录的一个重要方面。第五，要注意民间故事家和歌手的传承路径。注意对讲唱人的祖源家世、家族职业的传承情况、传承人个人经历的调查，弄清其作品的来源和传承路线，对于血缘传承要弄清相关亲属传承序列，以及每个人的传承数量、类型及大致年代。对于地缘传承应弄清各地名称、作品名称和时间情况；对于业缘传承应弄清职业同

行间传承情况，标明相关人名和作品情况。此外，在调查中尤其要注意民间文学重点传承人的性别差异对民间文学讲唱活动的影响。性别文化差异对于讲唱者在民间文学作品的集散场所、规模、特征方面，对传承的题材、风格和语言特色，都具有潜在的制约和影响作用。

5. 注意搜集传承人及作品的各种背景资料

在田野作业中，除了完整、系统、全面地采录民间文学重要传承人讲述的故事、演唱的歌谣外，还要采录与传承人及其作品有关的各种背景资料。因为这些都是形成传承人活动特点的直接或间接因素。这些因素不仅可能直接进入作品，成为内容和情节的构成条件，甚至在某些方面还制约着作品的传承方式、题材、类型、讲唱风格等。

（1）传承人社会背景的采录。不仅要采录有关的地理环境、政治背景、经济状况、文化氛围，而且要调查传承人生活村落的人口构成、家族族源、考古发现、古建筑、历史名人以及自然资源和生态环境等信息。

（2）传承人自身情况的采录。对传承人的社会经历、文化素质、艺术修养、人生观等等进行调查。包括传承人的姓名（曾用名、绰号）、性别、民族、出生年月、文化程度（读过几年书、现有实际文化程度）、职业、现住址、社会角色、宗教信仰、艺术素养、处世原则、性情和嗜好，以及在当地民间文化活动中的角色，以及他们的民间文学传承活动的成就与影响等。

6. 运用现代设备，确保科学记录

作为现代背景下的田野作业，对民间文学重要传承人的采录必须充分利用现代录音、摄像设备，对上述必须采录的内容最大程度地进行全方位的立体忠实记录，确保采录资料的全面、完整、科学和规范。录音、照相机和摄像设备的运用，为民间文学重要传承人作品的忠实记录带来保障，不仅能记录讲唱过程的全部声音，而且可以拍摄到与讲唱相关的各种非语言因素的全部场景。这种直观记录、原样记录、形象记录的现代技术手段，为我们全面立体的记录民间文学重要传承人的作品和资料提供了现实可能和技术支持。随着计算机在人民生活中的普及，我们在进行民间文学重要传承人采录工作时，也应充分利用

计算机强大的信息存储与加工功能，对采录的民间文学重要传承人的作品和资料进行有效的分类处理，这可以大大提高民间文学采录工作的科学性和资料保存的完整性。然而必须指出，现代的科学采录工具仅仅是一种辅助手段，对于采录工作来说，采录者本身仍是最重要的因素。正如芬兰民俗学家马尔蒂·尤诺纳霍所说：“今天的田野采集者可以使用各种设备从事要求更高的研究工作。但我们要切记：最关键的因素还是人——采集者或者研究人员本身，其他一切东西都只不过是辅助手段，而绝不是有了它们就万事大吉了。”

文化实践

· 国内信息 ·

· 工艺集成

《中国民间工艺集成·辽宁卷》编纂工作推进会在辽召开

为了深入贯彻落实《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》（以下简称《意见》）精神，高效务实地组织实施《中国民间工艺集成》的编纂工作。中国文联副主席、中国民协主席潘鲁生，中国民协分党组书记、驻会副主席、秘书长邱运华，青岛出版集团副总编辑高继民一行于9月10日赴辽宁调研、督导《“工艺集成”·辽宁卷》编纂推进工作。

会议上，邱运华详细说明了“工艺集成”编纂的背景、原则、定位和重要意义，并介绍了首批试点省份编纂工作的具体进展情况，并就《“工艺集成”·辽宁卷》编纂工作提出了指导性意见。邱运华指出，“工艺集成”是国家社科基金重点推进项目，由中国民协组织实施。它以“集成”形式，客观、科学、系统辑录我国民间工艺历史、文献、知识、思想、文化、技艺、人物等信息，出版一套中国乡土生活的民间工艺集成，保留民间工艺文化基因，为我国优秀传统文化创造性转化与创新性发展、传统工艺振兴发展提供依据和

支持。“工艺集成”编纂是文化传承工作，《“工艺集成”·辽宁卷》被列入首批示范卷，应当以客观、真实为立场，秉持学术判断，彰显地域特色。

辽宁省民协副主席、沈阳师范大学美术与设计学院院长张鹏同志就《“工艺集成”·辽宁卷》编纂工作做了全面汇报。沈阳师范大学师范教育处赵玲同志就《“工艺集成”·辽宁卷》的大纲结构、分章内容与所占比例，及样章中存在的问题等做了具体说明。

“工艺集成”编辑办公室、青岛出版社艺术出版部主任申尧同志就《“工艺集成”·辽宁卷》卷本编辑体例、作品内容、方言转译、行文表述等问题进行详细阐述；“工艺集成”影像技术服务部、青岛出版社郑立山同志就《“工艺集成”·辽宁卷》图片采录拍摄技术指标及图片保存、备注、说明等问题做了专门指导。

辽宁省文联党组成员、副主席武雪梅同志发表讲话，对《“工艺集成”·辽宁卷》编纂工作进行了部署，并表示在后续工作中提供支持和服务。

潘鲁生高度评价了《“工艺集成”·辽宁卷》的编纂工作，重点强调“工艺集成”编纂的时代背景、项目意义、编纂规范、组织实施等问题。潘鲁生指出：

一、践行时代精神，做好国家文化标志工程。十八大以来，党和国家高度重视中华优秀传统文化的传承发展，习近平总书记从中华民族伟大复兴的历史高度提出了弘扬中华优秀传统文化的伟大工程。2017年1月中办、国办印发《意见》公布了15项重大工程，其中就包括“大系出版工程”。中国民协同时将“工艺集成”作为传承发展的项目，并严格遵照《意见》要求高站位、高标准组织实施。作为新时代的国家文化标志工程，“大系出版工程”是全景式、开放式的记录，搜集整理的民间文学；“工艺集成”的重点在纯粹、忠实、完整地记录中国传统意义上的民间工艺文化。

二、填补民间文艺集成空白，构建中国民间工艺文化的基因库和学术体系。上世纪80年代，国家曾经组织出版“中国民间文艺十大集成”，令人遗憾的是“十大集成”缺少了“民间工艺”。“工艺集成”项目立项主要从抢救与保护、传承与发展的角度组织实施。

三、把握“民间”定位，凸显“工艺”的内涵，形成“工艺集成”的文脉特色。现阶段国家组织实施了多项与传统工艺相关的文化工程，很多研究者也在关注民间工艺，但是

令人遗憾的是，目前我们并没有一套像《中国民间工艺集成》这样能够传世的系列图书。民间工艺区别传统工艺、行业工艺，更不是现代工艺，“工艺集成”编纂务必要强调民间工艺的生活特征。如果把握不准“工艺集成”所指“民间工艺”概念，就很容易造成辑录工艺对象的不确定性，所以一定要明确民间工艺的“民”与“艺”之所指，一定要把民间鲜活的传统生活方式挖掘出来。

为确保统一认识、统一思想、统一规范地开展编纂工作，潘鲁生重申了“工艺集成”编纂定位、思路、工艺收录标准等问题。他指出：

一、“工艺集成”编纂一定要强调历史观、文化观和生活观，从历史上追溯，强调民间工艺的文化属性，最终回归于民间生活。与其他工艺集成类图书相比，“工艺集成”的特色就是“民间”，就是要记录民间生活的一种方式或状态。

二、“工艺集成”编纂要强调客观性，回避编者的主观解读。“工艺集成”是客观记录民间工艺文化的一项浩大工程。

三、从全国来讲工艺门类要求要全，而省卷编纂专家团队要抓地方特色、从分类角度要抓重点。“工艺集成”所要做的工作是在普查和调研的基础上，弥补国家在保护、记录传统民间工艺文化方面的空白，《省卷》要做的工作一定要突出本土特色。

四、“工艺集成”编纂要把握好收录时限问题，要求所收录的民间工艺是历史传承下来的、20世纪末仍然在广大民间持续发展的民间工艺，特殊情况下可延伸到当下，至今仍然“活”在百姓生活中的民间工艺也可以收录进来。

五、“工艺集成”编纂要把握好工艺门类收录、图片采录等标准。“工艺集成”强调辑录传统民间工艺，而非是其他传统工艺或工艺品，不收录行业类工艺、学院派工艺、艺术家和现代工艺家的作品。在学术取向上，“工艺集成”强调记录传统农耕文化遗存下来的民间生活的应用品类，像牙雕、珐琅等传统工艺品类则不收录。在图片采录方面，“工艺集成”收录的是生活用品，建议尽可能采用20世纪80年代以前的传统民间工艺方面的图片为主。此外，在公立及民办博物馆、私人收藏、民间工艺作坊里采集的图片，需要编者花大量的时间去仔细甄别挑选、认真研究优中选优。

潘鲁生就《“工艺集成”·辽宁卷》工作组织、时间节点提出具体要求。他强调，“工艺集成”编纂要以民间文化为基础，务必要统一思想，确保编纂工作顺利开展。在工作组织上，省卷编纂团队分工要明确，建议设立包括采集、主笔、统稿在内的编写小组及摄影小组、信息联络小组。此外，“工艺集成”编纂要综合运用民俗学、社会学、文化人类学、艺术学等学科理论、知识及方法，一定要有相关领域的专家参与。在时间节点上，《“工艺集成”·辽宁卷》作为第一批次与示范卷同步进入出版程序，按要求开展工作，争取明年5月前出版。

潘鲁生最后强调，民协人有责任把“大系出版工程”和“工艺集成”做成新时代传承中华优秀传统文化的样板工程。他要求所有参编人员一定要充分吃透《编纂手册》，并严格遵照“工艺集成”规范开展工作。他希望大家认真领会习近平总书记关于中华优秀传统文化传承与发展方面的讲话精神，学习中办、国办印发的相关政策文件及国家社科基金项目管理有关规范，认真落实会议部署并尽快做好省卷编纂各项工作安排。

（中国民协供稿）

《中国民间工艺集成·重庆卷》编纂工作推进会在渝召开

为深入贯彻落实《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》相关精神，高效组织实施国家社科基金特别委托项目《中国民间工艺集成》编纂工作，9月12日，中国文联副主席、中国民协主席潘鲁生赴渝调研，督导《中国民间工艺集成·重庆卷》编纂工作，并召开专题座谈会。会议由重庆市文联党组成员、副主席杨矿主持。

会上，重庆市民协常务副主席王明凯首先汇报了重庆市民协近几年特别是换届后的工作思路和工作方向：力打“一会一节”活动品牌；开展人才孵化培育工程；培育民艺进校园；全力推进非物质文化遗产研究、重庆市传统村落普查与书籍出版，重点是中国民协两

大工程。重庆市民协副主席黎美剑就《“工艺集成”·重庆卷》准备情况、机构设置、编纂思路等情况进行了汇报。

重庆市民协秘书长郭静对《“工艺集成”·重庆卷》编纂组织工作进行了汇报，并表示积极组织、抓好落实。与会专家学者就《“工艺集成”·重庆卷》的定位、分类，如何进行田野考察，如何注重甄别，如何重视民间工艺经验实质，把握生活基础本源，发展民艺思想，关注创意衍生等方面进行了发言。

潘鲁生就《“工艺集成”·重庆卷》的编纂工作进行了布署，强调了“工艺集成”编纂的时代背景、项目意义、编纂规范、组织实施等问题。

会议强调推进工作的几点意见：

一、“工艺集成”是一项重大政治任务，要高站位、高标准组织实施。

十八大以来，党和国家高度重视中华优秀传统文化的传承发展，发布了一系列关于传统文化传承发展、传统工艺振兴方面的政策文件；习近平总书记从中华民族伟大复兴的历史高度，阐释了中华文化发展的方略，提出了弘扬中华优秀传统文化的伟大工程。“工艺集成”在2016年10月获得国家社科基金特别委托项目，今年7月份又成功入选国家“十三五”重点出版规划“重大出版工程”。作为艺术类项目同时获得两项国家重大支持，实属难得，它反映的是党和国家的出版导向和文化意志，对中国民协来讲这是一项重大的政治任务，对我们民协来讲更是难得的发展机遇。进入新时代，党和国家对中华优秀传统文化的高度重视，为“工艺集成”编纂出版工作提供了前所未有的机遇，同时也向我们提出了更高的标准和要求。“工艺集成”是国家重大文化工程，是党和国家的公益文化事业，也不是行业个人的行为。国家把这项重大任务交付给我们民协，我们必须要提高政治站位，高标准实施，有责任把“工艺集成”做成新时代传承中华优秀传统文化的样板工程。

二、“工艺集成”是一项文化工程，要做好组织协调及服务保障工作。

“工艺集成”作为国家文化工程，编纂工作涉及全国34个省市自治区，信息采集涵盖18项民间工艺品类，范围大，面向广，内容多，需要中国民协及省市市民协，包括“工艺集成”专家组、编辑办公室、编纂团队、出版社，共同做好“工艺集成”编纂出版组织

协调工作，为省卷编纂团队提供服务保障，确保编纂工作高效高质推进。

一方面，中国民协是“工艺集成”项目的责任单位，需要通盘做好统筹协调、资金拨付、进度监督、会议安排等工作，及时协调解决省卷编纂过程遇到的资金等方面的困难；另一方面，省市区民协作为省卷编纂工作的落地单位，同样要做好组织安排和服务保障工作，全面协调各方资源，为编纂团队开展田野调研、信息采集、图片拍摄等工作提供保障。

三、“工艺集成”有科学的顶层规划，要严格按照规范要求开展工作。

此前经过大量的走访调研、几轮专家论证，我们最终确立了“工艺集成”编纂工作的总体方案、要求和规则，形成了“工艺集成”编纂大纲、编辑体例、影像采集、资金管理等规范性文件，集结后以《手册》形式印发给各省市区民协，并以《手册》作为省卷编纂工作的指导性文件。省卷编纂专家要严格按照“工艺集成”顶层规划设计，依据国家社科基金重大项目的学术规范，遵循国家重大出版项目的实施规范，严格按照《手册》要求开展民间工艺普查、收集、整理、研究和编纂工作。编纂团队要统一思想，分工明确，任务到位，确保学术质量，确保与编纂出版工作顺利对接，争取留存下能代表重庆民间工艺文化的传世之作。

四、“工艺集成”是一项编纂出版工程，要严格按照时间节点开展工作。

经过几次的会议研讨，我们和青岛出版集团最终商定，“工艺集成”编纂审校出版工作分三个批次推进。其中，第一批次作为示范卷，约有7—8个省份，部分省份已完成初稿，计划于明年5月前出版。《“工艺集成”·重庆卷》列为第二批次出版计划，要求2019年5—8月完成初稿，2020年2—5月陆续进入三审三校流程，7—10月正式出版。

最后，希望所有参编人员一定要认真研读《“工艺集成”编纂工作手册》，统一认识，统一思想，严格遵照规范要求开展工作，避免走弯路，高效、保质推进编纂工作。同时，希望大家认真学习领会习近平总书记关于中华优秀传统文化讲话的精神，学习中办、国办印发的相关政策文件，认真落实中国文联的有关会议部署，并尽快做好省卷编纂工作时间和分工表。

（中国民协供稿）

《中国民间工艺集成·四川卷》编纂工作推进会在蓉召开

为深入贯彻落实《关于实施中华优秀传统文化传承发展工程的意见》相关精神，高效规范组织实施国家社科基金特别委托项目《中国民间工艺集成》编纂工作，9月17日，中国文联副主席、中国民协主席潘鲁生一行赴川调研、督导《“工艺集成”·四川卷》编纂推进工作。会议由四川省民协主席孟燕主持。

会上，中国政协副主席、四川省文联副主席、四川省民协名誉主席沙马拉毅对潘鲁生一行调研、督导《“工艺集成”·四川卷》表示热烈欢迎和感谢，同时对四川省民协推进传统民间工艺传承发展工作进行了详细汇报。四川省政协副主席、副秘书长黄红军对《“工艺集成”·四川卷》的编纂工作进行了汇报。四川大学锦江学院艺术学院院长胡绍中、中国工艺美术大师郝淑萍、四川省工艺美术大师宋西平等专家、学者、传承人相继发言，围绕《“工艺集成”·四川卷》学术定位、编纂思路及田野调查、图文资料搜集、稿件审读等问题进行了深入交流。

潘鲁生详细阐述了“工艺集成”编纂总体设计与省卷特色问题，重点强调了“工艺集成”编纂“全、专、特、精”四个方面的问题。

第一，全：“工艺集成”要全面辑录全国的民间工艺门类。“工艺集成”项目旨在以省市区为单位，以“集成”形式，客观、科学、系统辑录我国民间工艺的历史、文献、知识、思想、文化、技艺、人物等信息，构建起我国民间工艺文化的“基因库”和学术体系，填补“中国民间文艺十大集成”的空白。只有做到了“全”，才能真正实现“工艺集成”套书学术的、文化的、社会的多元价值，才能真正把“工艺集成”做成传承中华优秀传统文化的样板工程。

第二，专：省卷要突出地域特色民间工艺。“工艺集成”所要做的工作是在普查和调研基础上，弥补国家在保护、记录传统民间工艺文化方面的空白，省卷要做的工作一定要

突出本土特色，要“专”。省卷编纂要求编纂人员，特别是负责人要对本地域的民间工艺有充分的了解和学术研究的基础，否则将难以判别哪些民间工艺是专属于本地域的特色工艺。

第三，特：省卷要突出所收录民间工艺的特殊性。“工艺集成”编纂要求省卷所收录的民间工艺一定要有特色性、代表性、典型性。特殊性是指不同省份同类民间工艺与众不同的地方。代表性、典型性是指同一省份同类民间工艺中的“代表”或“典型”，这些工艺代表、典型往往是约定俗成、且被大家普遍认同的。同时，建议省卷负责人合理整合本地多年积累的民间工艺文化资源（包括文献、论著成果等），将这些宝贵的资源转化为“工艺集成”编纂的资源，可以多使用一些前辈研究者的文献成果。

第四，精：“工艺集成”所收录的图片资料一定要精益求精。“工艺集成”是一项编纂出版工程，最终呈现的是图文并茂的图书，因此一定要重视艺术性、审美性、可读性，图片要求一定“精”。在图片采录方面，建议尽可能采用20世纪80年代以前的民间工艺方面的图片，现代新工艺、新产品的图片不宜太多。

潘鲁生强调，“工艺集成”编纂要以民间文化为基础，把握历史观、文化观和生活观，要求参编者务必要统一思想、统一认识、统一规范，确保编纂工作顺利开展。在工作组织上，省卷编纂团队分工要明确，建议设立编写小组、摄影小组、信息联络小组，并做好工作分工，责任到人。省卷负责人做好统筹协调、计划安排等工作；采集小组负责采集当地的民间工艺文化资源；撰写小组要了解前辈专家的学术成果，多汲取前人的智慧和经验；为保证学术观点、资料来源的准确统一，建议省卷概论、专论、附录、图版说明等内容的撰写由一位统稿人主笔。此外，省卷编纂团队一定要有相关领域的专家参与，来丰富、深化我们的研究工作。

潘鲁生希望大家认真学习领会中办、国办印发的关于中华优秀传统文化传承发展的相关政策文件，补好“传统文化”这节课，在编纂工作中真正形成思想上、认识上的统一。同时，希望四川省民协及所有参编人员一定要认真落实会议部署，认真研读“工艺集成”的《编纂工作手册》，严格遵照“工艺集成”规范要求开展工作，全力推进省卷编纂工作。

（彭丹）

· 我们的节日

中国(郑州)2018 中秋文化节暨首届 “中国农民丰收节” 活动举办

为了推动“我们的节日”主题活动的深入开展和传统节日振兴，传承和发展我省优秀传统文化，展示农民丰收成果和绚丽多彩的民间艺术，丰富人民群众的文化生活，由中国民协、河南省文联、郑州市委宣传部主办，河南省民协、郑州市林业局、郑州市文联、郑州绿博园管理中心承办的“我们的节日——中国(郑州)2018 中秋文化节暨首届‘中国农民丰收节’”活动定于2018年9月22日至10月7日在郑州绿博园举办。

本次活动的主题为“祈团圆，庆丰收，迎国庆，共圆家国梦”，活动时间从9月22日开始，部分活动将持续到10月31日，活动亮点内容主要包括：匠心神韵——全国十大木版年画创新展和百“寿”书法作品展，戊戌中秋赏月庆丰盛典，木版年画学术论坛，第四届“河南省民间文艺金鼎奖·民间艺术表演奖”初评活动，中原民间工艺美术绝活绝技、河南老字号、中原贡品、“晒”丰收展，绚烂迎宾蝴蝶兰展，香溢满园国庆菊展，活动内容丰富，形式多样。

(文章转自：河南一百度)

首届中国农民丰收节在山西长治举办

经党中央、国务院批准，从今年开始，将每年的“秋分”定为“中国农民丰收节”。9月22日，在二十四节气——秋分到来之际，中国民协在山西长治举办了“我们的节日”——首届中国农民丰收节。此次活动由中国民协、山西省农业厅、长治市人民政府主办。

长治，古称上党，炎帝神农氏曾在这里“尝百草、得五谷、教民耕种”，实现了人类从游牧到定居、从渔猎到农耕的伟大转折，开启了华夏农耕文明的历史。长治还是红色老区，是全国成立互助组、合作社最早的地方。这里农业生产条件得天独厚，是国家现代农

业示范区。中国农民丰收节以“庆祝丰收、弘扬文化、振兴乡村”为宗旨。为深入贯彻落实党的十九大提出的实现乡村振兴战略的目标，进一步把习近平总书记视察山西重要讲话精神落到实处，首届丰收节在这里举办有着重要意义。

长治市副市长郜双庆主持开幕式。开幕式上，中国民协分党组成员、副秘书长周燕屏做了重要讲话。她说，在全国人民庆祝改革开放 40 年之际，我们迎来了首届中国农民丰收节，这是我国亿万农民的福音，是党和国家高度重视农业和关心农民的生动体现。我国历来是世界瞩目的农业大国，农耕文化历史悠久，源远流长。从带有神秘色彩的传说，神农氏教化民众种植五谷，发展农业生产到被尊为农耕始祖的后稷教民稼穡到如今。在这漫长的历史进程中，涌现出了无数杰出的农科专家，为我国也为世界农业的发展作出了卓绝的贡献。

开幕式后举行了主题为“金秋迎炎帝 祈愿庆丰收”的庆典活动。

（中国民协供稿）

2018 中秋节(浏阳)节日民俗全国学术研讨会 在浏阳举办

9 月 23 日，由中国民协、湖南省文联共同主办的“我们的节日·2018 中秋节(浏阳)”活动暨“烟花爆竹与节日民俗”全国学术研讨会在浏阳举行。

开幕式上，浏阳市委常委、宣传部长李爱民致欢迎词。中国民协分党组成员、副秘书长周燕屏致开幕词。周燕屏指出，我们的节日系列活动是中国民协多年来的品牌活动，它以弘扬中华优秀传统文化为基础，把核心价值观生活化、人性化，较好地实现了人民的节日人民办，人民的节日人民共享的理念。她衷心希望通过这次活动，让人们从中秋文化的历史积淀中感悟中华民族人文精神的美好，汲取中华传统美德的精华，更好地凝聚中国人的心，铸造中国人的魂，为实现中国梦发挥更大的作用。

会议由中国政协副主席万建中主持。出席研讨会的专家学者先后做了发言。

北京大学教授陈连山围绕烟花爆竹禁放的审核阐述了自己的观点，对于在城市与农村、禁放与环境污染等问题，认为政府要多加引导，不应一刀切，改禁放为限放更符合当下的民情。

中国社会科学院研究员王宪超从烟花爆竹与节日民俗的角度谈了自己的看法。他认为，民俗有文化的记忆，在中华民族的传统民俗节日中，烟花爆竹往往是一个不可缺少的元素。在节日活动中燃放烟花爆竹，具有非常悠久的历史，也形成了借此表达庆祝、传递快乐、象征祈福的文化传统。这个传统也孕育着人们敬畏规则、崇尚勇敢、健康开放的精神。因此，节日民俗活动中，在如何对待燃放烟花爆竹问题上，应该科学论证，在充分保证环境安全的前提下，因地制宜，正确引导，禁限适度，注重实效，在继承与创新中切实发挥好优秀传统文化的实践功能。“爆竹声中一岁除，春风送暖入屠苏。一片爆竹声送走了旧的一年，让人感受到了春天的气息。”中国社会科学院研究员邹明华如是说，并提出了节日习俗要随时代的发展变化，没有了烟花爆竹还是不是节等一些值得思考的问题。中国科学院研究员施爱东、湘潭大学文学与新闻学院教授漆凌云等也在会上提出了自己的看法。

万建中作总结发言。他说，对于在节庆日燃放烟花爆竹，文化方面是个敏感的话题，既是文化的问题，又是现实的问题，需要有学者自己的思考和观点。作为一种情感表达，燃放鞭炮不是一个孤立的民俗事像，特别是在农村，完全禁止会损坏民俗的整体框架，需要辩证地去看待这个问题。

春节和中秋等节日是中华民族的传统节日，是经过几千年传承积淀下来的，其中深藏着我们中华民族独特的文化源流，也蕴藏着深厚的民族情感。对于如何保护节日民俗，与会者各抒己见，面对禁止燃放烟花爆竹的问题，从人民群众追求更高层次的精神文明需求的角度出发，如何更好地保护和传承烟花爆竹这一民俗文化，通过保护民俗文化的层面，保护烟花爆竹，实现人民群众追求更加美好生活，这一问题值得每一个人思考。

（中国民协供稿）

· 其他活动

中国民协分党组书记邱运华、故事委员会主任白旭旻 到辽宁大学调研

为了弘扬中华优秀传统文化，探索传统文化的现代传承及其转化方式，充分发挥大学生的创造性，支持校园文学和传统文化的再创作，鼓励大学生创作出反映时代变化、校园青春的富有朝气的故事作品，推动中国故事文化的繁荣和发展，为大学生提供展示创造才能的舞台，探索优秀的故事呈现形式，挖掘故事创作和传承的优秀人才，中国民协故事委员会与辽宁大学商定，拟定于9月26日在辽宁大学举办“中国故事节·大学生故事会”启动仪式，此项活动也是辽宁大学70周年校庆活动月主体活动之一。

9月10日下午，辽宁大学校长潘一山在机关楼贵宾室接待了前来辽宁大学调研的中国民协分党组书记、驻会副主席、秘书长邱运华和故事委员会主任白旭旻一行。潘一山感谢中国民协将大学生故事会的承办工作交给辽宁大学，并表示将全力做好筹备工作。邱运华充分肯定了辽宁大学在民间文学传承创新方面所做的探索，认为辽宁大学具有深厚的学科积淀，在全国具有一定的影响力，一定能发挥优势，办好大学生故事会。

会谈结束后，邱运华、白旭旻来到文华楼223会议室，与文学院、广播影视学院、艺术学院师生进行座谈，听取大家对“中国故事节·大学生故事会”启动仪式筹备工作进展情况的汇报。

座谈会上，与会的教师汇报了大学生故事会的筹备情况，并观看了学生的现场表演和剧组彩排。邱运华表示，以民间故事作为戏剧创作的文本，这样的思想是中宣部在推动文化工程建设时特别强调的，看到辽宁大学集全校之力做这样一件有意义的事深受感动，辽宁大学给他留下了深刻印象。白旭旻指出，辽宁大学民间文学传播久享盛名，此次活动最可贵之处就是在老师的带动下发动学生，学生们对民间文学审美意趣的把握、地域特色的把握使人深受启发。

（中国民协供稿）

聚焦村落传统 共探社会治理 ——民俗学的实践研究：村落传统与社会治理研讨会在京召开

9月15日，由北京师范大学中国社会管理研究院/社会学院主办，北京师范大学民俗典籍文字研究中心共同举办的“民俗学的实践研究：村落传统与社会治理”研讨会在京举办。

以“实践”作为本次研讨会的关键词，源于新时代民俗学面临重大转型的迫切要求。为继承钟敬文等老一辈民俗学者的学术遗产，回顾与总结中国民俗学科近二十年来的发展历程与学术成果，探讨新时代民俗学的发展机遇和未来方向，推动民俗学科的理论提升、服务乡村社会治理，会议围绕“民俗学的实践研究”这一主题，从四个方面展开讨论。

北京师范大学中国社会管理研究院/社会学院党委书记兼副院长、教授赵秋雁代表魏礼群院长对各位嘉宾的到来表示欢迎，并简要介绍了本次会议召开的背景。北师大民俗学专业由中国民俗学之父钟敬文先生创建于1952年，在很长一段时间内不仅是全国民俗学教学科研的中心，也是中国民间文化调查与研究的中心。2015年，北师大民俗学正式转入社会学一级学科下建设，在社会学学术研究与社会治理智库建设方面都发挥了重要的骨干作用，以民俗学为主体进行的“百村社会治理调查”项目，列入了国家重大委托项目子课题。本次研讨会将国内一流民俗学者齐聚一堂，既讨论学术议题、也紧扣时代脉搏，显示出北师大民俗学面向未来的责任感，在新时代背景下具有重要意义。

国际哲学与人文科学理事会主席，中国民俗学会会长、中国社会科学院学部委员，民族文学研究所所长、研究员朝戈金在致辞中强调了当下民俗学讨论“实践”议题的重要性。他以非遗工作为例，强调非遗保护不仅是政府和学者的责任，更是社区成员自己的权利，因此必须坚持尊重不同主体的伦理原则。当多主体共同参与后，理论与实践必然不断相互影响，这促使民俗学者站在“实践”的立场上深化理论反思，而民俗学的研究领域也会随之拓展。例如，美国和西欧同行们推行的“计算民俗学”、文学实验室与数字人文等研究方法，都是理论与实践互相启发的产物。

国际亚细亚民俗学会会长、原中央民族大学教授陶立璠先生，作为国内最为资深的民俗学者之一，特别强调了村落传统研究的紧迫性与民俗学科发展的重要性。他指出，改革开放以来，中国社会发生了翻天覆地的变化，但村落社会也正在面临危机。大批乡土建筑逐渐消失、村落空心化、传统伦理道德瓦解等问题，迫切需要社会的关注，尤其需要民俗学的深度参与。北京师范大学是中国民俗学的大本营，为中国民俗学学科发展和人才培养作出了极为重要的贡献。在学科调整之后，民俗学学科所面临的机遇与挑战都是空前的，保持民俗学学科的独立性与生命力，对保护、传承与研究我国优秀传统文化，探讨乡村振兴的本土途径，都有不可替代的价值和意义。

华中师范大学国家文化产业研究中心主任、原副校长，中国民俗学会副会长黄永林在致辞中强调，党的十九大报告提出了乡村振兴战略，但乡村振兴要靠文化，文化振兴之根在传统，尤其是民间文化。民俗学学科参与乡村振兴战略至关重要，但学科发展也需要和现代生活相结合，坚持站在发展的立场上才能有更广阔的空间。

北京师范大学民俗典籍文字研究中心主任，文学院教授李国英代表北京师范大学民俗典籍文字研究中心对远道而来的嘉宾表示欢迎，并感谢境内外的专家长期以来对北京师范大学民俗学发展的支持。作为熟悉民俗学学科调整历史的学者，李国英教授深知民俗学从中国语言文学一级学科转入社会学一级学科后面临的挑战，并高度赞扬了“村落传统”与“社会治理”相结合的路径，认为这代表了学科转型的重要尝试，并对民俗学今后的发展寄予厚望。

在主旨发言环节共有四位嘉宾发表了精彩演讲。

山东大学文化遗产研究院教授、中国民俗学会副会长刘铁梁作了题为《村落劳作模式与日常交流模式的转变》的主旨演讲。他强调，民俗学不同于其他学科的地方在于它直接面对活生生的人。当我们把民众视为自己生活实践的主体时，民俗学可以扮演中介者的角色，一方面浸润于民众的生活实践之中，与民众对现实生活的认知和感受息息相通，另一方面也让他们的知识进入主流话语。在这样的“实践”观指导下观察村落社会的变化，我们会发现，近年来中国农民的日常生活实践方式发生了根本性的变化，突出表现为“村落

劳作模式的转变”与“日常交流模式的转变”。

黄永林主旨演讲的题目是《乡村文化振兴与非物质文化遗产的保护利用——基于数据与案例的分析》，他用大量的统计数据剖析了乡村及其文化发展的现状：古村落大量消失、农耕文化根基动摇；乡村社会“空心化”，人才大量流失；城乡差距加大，农村贫困问题严重；农村和农民被城镇化、乡村文明日益衰落。而面对这些现实问题，非遗可以在农村文化振兴中发挥重要作用。非遗可以振奋乡村文化精神、建设乡村文化产业，对于乡村的产业兴旺、生态宜居、乡风文明、治理有效、生活富裕都有促进作用。

中国农业大学社会学系教授、农业部全球重要农业文化遗产专家委员会委员孙庆忠发言的题目是《村落传统：乡村振兴的文化根基》，他以长期农村调查的丰富案例与数据证明，农村缺乏活力的重要原因之一是“集体失忆”，表现为与家庭生活的游离、与自然环境的疏离、对家乡历史的无知、对村落礼俗的漠然。而陕西佳县古枣园的实践证明，从搜集民俗文化开始，唤醒村落集体记忆，让村民看到了自己的传统，他们也就看到了未来的希望。村落凝聚力得以复兴、公共秩序得以重建，新的村庄活力开始形成，只有这种内生动力被唤醒后，乡村的全面振兴才有可能实现。

北京师范大学中国社会管理研究院/社会学院人类学与民俗学系主任，中国民俗学会副会长萧放教授结合“百村社会治理调查”项目谈了《实践民俗学与北师大民俗学的乡村研究》这一话题。“实践”是一个首先产生于西方的学术概念，因此他首先回溯了西方民俗学的实践理论与争论焦点，其次反观中国民俗学的实践传统，指出中国本土“风俗”概念中丰富的“实践”意涵。在总结并回应当下中国民俗学语境中使用的三种“实践”概念之后，他重点介绍了北师大民俗学专业的乡村研究路径。他指出，以“实践”概念为核心，“百村社会治理调查”项目体现了北师大民俗学的三种转向：从民俗学研究到风俗研究、从行动者到自觉的行动者，以及从民俗事象传承到行动者实践轨迹研究的转向。

在下午的分论坛中，专家学者们围绕“观风知政与民俗化导”“非物质文化遗产保护实践与国家治理”“村落传统与社会治理”“日常生活实践研究”四个议题进行分组讨论。

中国社会科学院世界宗教研究所研究员陈进国，北京大学中文系民间文学教研室主

任、教授陈连山，北京联合大学北京学研究基地副主任、研究员张勃，台湾大学中文系教授洪淑苓，山东大学文化研究院副院长、教授张士闪，北京大学中文系副教授王娟，北京师范大学中国社会管理研究院/社会学院王海侠老师等，以“移风易俗”为关键词，围绕禁放鞭炮、天价彩礼、丧葬改革等一系列社会热点问题展开了讨论。学者们一方面回溯古代“观风知政与民俗化导”的传统，另一方面也思考当下“移风易俗”的合法性，从传统文化教育、农村党建、信仰组织日常生活、民俗教化与生存策略等不同角度出发，进行了激烈的辩论与对话。

中国社会科学院民族学与人类学研究所研究员色音，辽宁大学文化传播学院教授江帆，东华大学中文系教授刘惠萍，中国社会科学院民族文学研究所研究员毛巧晖，北师大文学院副院长、教授杨利慧，山西大学民间文学与民俗学学科点负责人段有文教授等，就“非物质文化遗产保护实践与国家治理”这一议题各抒己见，分析了官方主导非遗保护这一做法给民间社会带来的利弊两方面影响，反思了在“非遗”保护与传承过程中学者所应扮演的角色问题，并对“非遗”是否应该观光化这一议题展开了热烈讨论。学者们认为，在当今社会，要使“非遗”在承续传统的同时进行良性重构与发展，把握“官民协作”以及“学者参与”的尺度、全面考虑观光化给“非遗”带来的影响是非常值得研究的重要问题。

中央民族大学民族学教授林继富，华东师范大学社会发展学院副院长、教授田兆元，东华大学中国语言文学系教授彭衍纶，华东师范大学民俗学所教授徐赣丽，南京农业大学人文与社会发展学院教授季中扬，北京师范大学中国社会管理研究院/社会学院教授谢琼，杭州师范大学副教授袁瑾等，就“村落传统与社会治理”这一议题展开了充分交流。基于在乡村社会的田野调查与研究经历，学者们认为村落日常生活中蕴含着丰富的治理经验、独特的治理智慧，及相对独立有效的治理体制。以社会治理为关切点，以基层村落为抓手，在当代语境下重新审视村落传统，对于传扬优秀传统文化，实现历史与当代的融合，顶层设计与基层实践的对话，甚至是跨学科交叉研究有重要意义。家族、信仰、乡贤、规约、组织是研讨会中重点讨论的关键词。

日常生活实践研究分会场上，中国社会科学院研究员户晓辉和尹虎彬、山东大学教授

刘宗迪、中国传媒大学教授王杰文等就关于什么是实践、实践是否等于行动，以及先验性的实践是否具有意义展开热烈讨论。学者们认为实践不等同于应用，实践民俗学也不是公共民俗学，同时，从康德等哲学出发的实践，最好是使其成为民俗学一种方法，这样民俗学才能落地，才能真正指导学科。北京师范大学教授董磊明和尉建文就乡村日常生活中的社会治理个案的微观表现，指出了民俗传统的运用与理解在今天社会建设与发展中的重要性，这些观点也让在座的学者对社会学是如何看待和理解民俗学有了更多的认识。此外，中央民族大学教授陶立璠、中国社会科学院研究员安德明、中山大学教授王霄冰以及辽宁大学教授周福岩分别以村落传统的修复和道德伦理建设、家乡民俗学、民俗定义以及文化政治性与风俗衰微为题进行了主旨发言。

会议在学科对话和多元化对话中圆满结束。据悉，北师大民俗学还将推出系列民俗学活动以进一步深化民俗学的实践研究，应对当下民俗学转型的挑战。

（贾琛、刘洁、王惠云、武千千）

“海丝文化与美丽渔村建设”论坛在浙江象山举行

9月16日下午，作为第二十一届中国（宁波·象山）开渔节重要活动之一，第十四届中国海洋论坛分论坛“海丝文化与美丽渔村建设”在半边山工人疗养院举行。本次分论坛由中国民协、第二十一届中国（宁波·象山）开渔节执委会共同主办。论坛汇聚了滨海渔村文化建设方面的资深专家和学者，他们经过实地调研，考察了江苏苏州吴中区光福镇渔港村、上海金山区山阳镇金山嘴渔村和象山渔村文化，也带来了最前沿的新理念、新思维。

中国民协理论研究处处长王锦强认为，“一带一路”渔村文化是国家财政支持的一级文化项目，从2016年开始，在全国有二十多个省市进行了在“一带一路”文化视野下的跨地区、跨民族、跨文化形式的调研考察。通过邀请历史学、社会学、民族学、文化人类学、艺术学、宗教学等方面的专家，对祖先创作的文化形式及遗留下的文化样式进行重新

梳理、考察，包括其传承和传播的路径，探讨人类文明建设和中华优秀传统文化未来更好的生存方式和发展方向。

陕西省民协副主席兼秘书长刘丽玲认为，民间文化和特色地域文化，首先要在大的文化背景下进行，同时民间文化、民间文艺的传承是通过故事或民歌等口口相传的形式来传承发展的。

上海大学文学院的教授黄景春认为，民俗文化仪式讲求保持活动过程的完整性，仪式的神圣性、庄严性。仪式是民俗文化活动的最典型样式，也是民俗文化中的核心内容、区域和民众共同信仰的执着而完整的体现。仪式活动要长时间准备，所以我们对仪式的概念，首先源于对它的研究和认识，还有社会主义核心价值观的宣传教育。

上海民协秘书长刘祎呐交流了渔村文化发展中还可以提升的几个方面。一是在渔村文化建设的精度和细度上有待提升。二是文化要能够带得走，希望有一些文旅相结合的当地特色文创产品能够带回去。三是宣传跟品质相比还是略有欠缺，这是一个网络的时代，不再依赖于传统的主流媒体宣传，更多的借助于网络宣传，抓住核心重点，做一些让大家过目不忘的，能够自发进行传播的网络宣传，使象山在全国，尤其在江浙有更大的影响力。

上海社科院副研究员毕旭玲认为，在渔村文化里，可以简单把它分成生产文化、生活文化、语言、文学、艺术和精神信仰这几个部分，渔村文化和其他的内陆地区农村又很不一样，是以精神、信仰为核心的文化主体。现在谈渔村文化的建设，但是实际上渔村文化已经受到了一定程度的破坏，比如以前的传统生产方式，现在渔业生产用的都是钢铁制船，同时在苏州也有了解到，以前的渔村生活习俗已经完全变化了。

中央民族大学民族学与社会学学院教授良警宇说，在美丽乡村建设这样的大背景中，江浙整个区域的不同地域渔文化的共性和差异、特点和经验及其现在和未来，让我思考颇多。在讨论这个问题的时候，可能需要有一个比较大的背景，在这样一个转型过程中，面临着一个生态问题，海洋、湖泊这样的渔业资源，环境衰退的影响。包括生产方式、技术的不断提升和改变，传统渔村的生产、生活方式、人口结构也发生了一个大的变化。在这样一个背景下，渔村的现在是怎么样的，它的未来又是怎么样的，这些渔村就给了我

个特别立体的，很完整的呈现。

浙江工业大学教科学院副教授高智红认为：第一，象山的渔村文化仪式感非常强，看了之后确实非常震撼，这种对海洋的敬畏，对神灵的敬畏在仪式里面很好地体现出来了。第二，渔文化的生活化，渔文化的传承和发展不只是在图片、摄影里面，更多的还需要在切切实实的生活活动里去体现。我们看到的渔文化在象山非常活态化，做得很好，与生产生活的结合都非常密切。

华东师范大学社会发展学院民俗学博士后游红霞谈到通过民间信仰可以培养我们共同的海洋意识，可以弘扬海洋文化，建构共同的文化认同。民间信仰一个很重要的功能和当下的意义，就是它可以沟通民心，可以达到文化理解，消除冲突，是一个和平的，非常统一的正能量的存在。

这次论坛不仅仅是理论层面的研究探讨，更是实践层面的影响带动，为进一步保护象山县海洋渔文化资源，充分发挥象山文化特色和优势，推进象山滨海渔村文化建设，进一步提高象山文化品位和实力，全面提升县域旅游经济综合竞争力，提供了更多更有益的理论和实践支撑。

（转自公众号：象山文联）

聚沙成塔 根植基层 ——中国民协赴潍坊调研基层组织建设和业务活动开展状态

9月16日至18日，“中国民协基层组织建设和业务活动开展状态调研活动”正式启动，首站落地山东省潍坊市寒亭区和高密市，重点对两地基层组织建设和业务活动开展状态进行了考察调研。

本次调研由中国民协分党组成员、副秘书长侯仰军带队，在山东省文联主席团委员、山东省民协常务副主席、秘书长王映雪，山东省民协副主席、潍坊市文联党组成员王治喜及当地相关负责人陪同下通过考察寒亭区和高密市基层民协工作开展情况，对基层民协工

作亮点和难点进行了调研，以期探求优秀基层民协组织经验，下好全国民协一盘棋，进一步推动全国基层民协工作开展情况。

9月16日，中国民协一行抵达高密市，首先考察了高密市文艺之家，对当地民协办公场所、便民服务举措等基础设施进行了考察，同时通过现场座谈的形式，听取了高密市文联党组书记、主席李祥法，潍坊市民协副主席王清民等相关负责人对高密民协工作开展情况的汇报。

侯仰军副秘书长在充分肯定高密市民协工作开展情况的基础上，对当地民协工作提出了四点建议：一是在组织覆盖上，希望基层民协的组织建构要跟上，在地市民协的基础上向乡镇一级延伸，使民协覆盖得更深、覆盖面更广，更接地气，更好地服务会员；二是在建章立制上要做到有章可循，建立相应的规章制度，对会员发展、会员管理等工作实现制度化、规范化管理；三是要不断加强学习引导，一方面要坚持往国家、省级层面推荐优秀会员，为他们提供更多学习机会，另一方面要加强学习，抓好会员政治学习和专业学习，通过邀请专家和鼓励会员自我学习，让学习成为会员创作道路上的指路明灯，为会员指明方向；四是在强化服务上做文章，要解决基层民协吸引力、凝聚力的问题，在打感情牌的同时，通过开展丰富多彩的文艺活动，提升会员的荣誉感和向心力，使民协从会员到组织实现一家亲。

17日上午，调研组又先后考察了高密市姜庄镇民间艺术中心、聂鹏泥塑作坊、石家画堂和树花扑灰年画艺术馆，实地调研当地民间文艺工作者的工作、生活现状，细致地了解民协组织在会员服务等工作上的成效。

17日下午，调研组在潍坊市寒亭区委常委、宣传部长郭春媛、寒亭区文联主席牟兴建等人陪同下先后参观了寒亭区“艺家驿站”、区民协会员之家和潍坊天成飞鸢风筝有限公司（“齐鲁工匠传承基地”），并召开了座谈会。

座谈会上，侯仰军副秘书长表示，寒亭区依托丰厚的历史文化资源，着力打造强有力的基层民协队伍，助力基层会员成长，充分激发民间艺术活力，推进地方民间文艺事业发展，值得向其他兄弟县市推广和学习。他指出，希望寒亭区民协进一步延伸工作手臂，做

好会员服务工作，夯实工作基础，在技艺引导、学习提升等方面做好文章，在将优秀经验和知识“请进来”的同时，更好地推动当地民间文艺成果能“走出去”。

18日上午，调研组前往寒亭区外国语小学，实地了解寒亭区“民间艺术进课堂”工作开展情况；参观了杨家埠民间艺术大观园，对当地“风筝年画艺术”对会员创作、生产、销售及产业化情况进行了调研；随后，调研组一行又赴高里街道一孔桥社区，考察了“乡村艺家驿站”建设情况，对寒亭区民协“艺家驿站”“15分钟公共服务圈”建设有了深入的认识。

调研期间，调研组对潍坊市寒亭区和高密市两地民协工作开展情况给予了高度评价，通过调研考察也对当地民协工作的困难和问题进行了把脉。下一步，中国民协将从各省分别选取1至2个工作成绩较为突出的县级民协组织，围绕继续推进深化改革、加强民协组织建设等方面内容开展调研，并在调研基础上，认真做好树典型、促发展工作，将更多更优秀的基层民协经验进行梳理，在全国进行推介，更好地助推各级民协服务广大会员。

（蒋巍）

中国刺绣艺术中青年传承人高级研修班 在江苏苏州开班

中国刺绣艺术中青年传承人高级研修班在江苏苏州开班。该项目是中国文学艺术基金会中国文学艺术发展专项基金资助项目，旨在落实中国文联、中国民协深化改革方案，推进新形势下刺绣人才梯队建设。

来自全国十多个省区市的52名学员参加此次研修班，覆盖苏绣、蜀绣、粤绣、湘绣、汴绣等多个绣种以及部分少数民族刺绣，陈国欢、林锡旦、姚建萍等专家学者和刺绣大师就刺绣的文化与演进、审美与设计、传承与创新等方面举办专题讲座，并现场交流、答疑解惑。

在现场教学环节,主办方组织学员走进苏州高新区,考察苏州西部生态旅游度假区(镇湖街道)有代表性的苏绣小镇、中国刺绣艺术馆、刺绣大师工作室等,开阔刺绣创作视野,启发刺绣创作思维。研修期间,学员还将自己创作的刺绣作品进行现场展示,通过现场阐述、学员交流和专家点评等方式,寻找创作瓶颈的解决之道。

研修班为期一周,由中国民协主办,中国文联民间文艺艺术中心、苏州市高新区镇湖刺绣协会承办。吴元新、徐岫鹃、陈国欢、邢静、徐建龙等主承办方负责人出席开班仪式。

(张志勇)

“讲好中国故事——中国民间文艺的现代传承与 艺术创新”研讨会在辽宁举行

9月26日,以“讲好中国故事——中国民间文艺的现代传承与艺术创新”为主题的学术研讨会在蒲河校区文华楼223会议室举行。研讨会由文学院民俗学教研室主任周福岩教授主持。

研讨会上,与会专家和老师们围绕民间文学的现代性问题、振兴传统文化与民俗学的社会担当、民间故事剧的创新与坚守、民间艺术传承的创新方法与路径、民间文艺教学改革与方法等议题展开热烈讨论。

中国民协副秘书长、温州大学教授黄涛就民俗文化是否应该创新,由政府主导创新是否会影响民众主体性创新以及与精英文化的分界等问题作了发言。

黄涛首先从会议主题“传承”与“创新”出发,以“刘伯温新故事”征集活动为例,谈到如何看待民间文学的认定问题。他指出,新故事是个人创作的,不同于过去的口头的传统模式,和传统民间文学的概念不一样。征集上来的新故事和那些传统的刘伯温传说在风格、形象、内容、趣味上几乎没有什么差别,讲述的语言以及美学风格也符合传说的规律。不同的是这些故事更曲折,更生动,更好看,更吸引人。不管是给新故事一个什么样

的界定，这些新故事都非常好，为当地进行现代文化建设增加了新的资源。用保守的观点来说，这是民间文学民间推广的一次成功尝试，说它是创造性转化，或者创新性发展都可以。这些东西用那种非常保守的、成型的观念和理论来限制确实是不必要的，不必拘泥于原来的那些概念。传统民间文学的概念和理论，是适合于传统社会讲述的那个时代的。

黄涛指出，在这个时代，如果再用那些旧的方法来限制我们的现代传承，就会使我们失去了研究对象，或者说是失去了研究对象中的一大部分，也使我们跟不上时代和社会生活的发展。我们应该调整传统的概念和理论，来适应新的时代，适应新的生活，也使我们民俗文化在现代社会能够传下去，而不是使我们民间文艺仅仅成为过去的资料，只能成为一种回忆。在这方面可以做一些文章，包括中央提出的创造性转化，创新性发展。我们民俗文化也应该适合这两个转化，但是我们这两个转化，有我们自己的特点、规律，跟精英文化的转化发展有很大的不同，也可能会有本质的不同，我们应该用我们的话语去解释。

黄涛强调，创新应该是民众自然的、自发的创新，而不是外部强加的。是以民众为主的创新，而不是政府或者专家来强调，比如说大学生这个学生群体，也是民众的一部分，如果他们来传承民间文艺的话，应该是符合他们自身的方式和特点，他们自己喜欢的方向。如果是我们专家的看法和风格，让他们去做什么，他可能自己不喜欢，觉得不好玩，这就不是真正的传承，那是一个僵化的东西。这些大学生喜欢什么，有他们的方式，讲述风格，他们觉得好玩就会自发地、有兴趣地去做，以他们的方式来表达，这就是一种自然的传承，一种创新性的传承。创新应该是民众自主、自发、自然的创新。

中国民协故事委员会主任、《民间文学》杂志社社长白旭旻以数年坚守一线民间文学工作的实践经验谈到对民间文学概念解释、民间文学的时代化、民间文学的现代性等问题的看法。

白旭旻首先分享了在江西溜川县民间故事调研的经历，他在调研中发现当地百姓对源于本地的一个高水平民间文学作品（获十二届民间文学山花奖）完全陌生化，不会读不会讲，这种实际状况与民间文学理论体系完全相悖，即民间文学的本体和民间文学的主体之间发生了分离和分裂。本体指创造、享受、改变民间文学，抛弃一些民间文学的程式，重

新创造民间文学形态的那批人、那方土地、那批大众。主体指他们所创造的民间文学的诸形态，比如说在漫长历史过程当中，神话、传说、故事、歌谣、谚语等。

白旭旻结合民间文学的发展史，梳理了民间文学主体的变化过程，指出农耕文明以口头形式为主，工业文明以纸媒介、以文字为主，当代以屏幕为主的传播，应该从中发现不同时代民间文学形态发展的脉络，以及这种发展变化的必然性和关联性。白旭旻主任提出，可以将基于农耕文明时代所产生的各种各样的民间文学体裁，以口头的传播叙述为支撑的，称为民间文学的 1.0 时代。纸质媒体曾经是大众消费的一种重要形式，它实质上 and 口头传播是一种东西。比如，故事期刊在 30 年左右的时间段内，有 150 多家故事期刊，每个月的出版总量在 1000 万册，传阅率在 3000 万，持续时间 30 年，大约差不多产生了 162 万篇新故事，高达 40 亿字，这是一种故事文化现象或文化景观。以写作、文字、纸媒体为传播介质的这种形态的新故事，即民间文学的 2.0。现在纸媒体衰落，屏幕崛起，尤其小屏幕的崛起之后，下一种民间文学的形态，就是中国人喜欢的、民间喜欢的以屏幕为主要形式传播的民间文学的新的形态，就是民间文学的 3.0 时代。

白旭旻认为，要抓住民间文学发展的脉络，这样才能真正把握当下在民间所传播的具有民间文学形态的文学形式和生活现象。

白旭旻指出，民间文学的主体从口头到文字，到如今小屏幕的高阅读和高点击量，可能意味着已经过渡到以小屏幕为主要形式的民间文学形态，如果一味只注重传统农耕文明下的民间文学，就会与当下新时代传承脱轨。

谈到此次在辽宁大学举办的“中国故事节·大学生故事会”启动仪式，白旭旻说，辽宁大学故事节活动创意既保留了传统民间文学的审美趣味和基本信息，同时试图用最新的传播形式传播新的民间文化，调动大学生的积极性，发动大学生群体参与创作新时代故事类型，以娱乐和表达自我为动机的故事创作，表达了他们的审美情趣，从而将最优良的民间文学基因库利用现代化传播媒介传承下去，重建和重构新民间文学。

会上，辽宁大学文学院民俗学专业江帆教授作了发言。她表示，中国故事节·大学生故事会在辽宁大学启动并非偶然，而是必然。东北地区在口头艺术方面占据得天独厚的优

势，民间文学界有名的故事大家许多出自东北，比如新民三老：谭振山、杨久清、王树铮。此外，乌丙安教授扎根多年，奠定了辽宁大学民俗学专业的根基。因此，辽宁大学文学院民俗学专业副教授隋丽利用课堂进行大学生故事展演，整合艺术学院和广播电视学院资源，在说书讲古的东北文化土壤中最终呈现多样态的民间文学有其必然性。

在谈到当下的民间文学时，江帆认为，这是当代民间叙事的新景观，民间叙事在当代不仅通过口头传承，而且手机已成为传播主力。人们在小屏幕中表达着普通人的审美情趣和喜怒哀乐，这种大量的日常空间中的叙事活动长期存在，在真实的生活中每天都上演着，都在发生着变化。民俗学是以民众日常生活为己任的，如果我们仍然对当下视而不见，刻舟求剑，暴露我们自己的所缺，岂不知轻舟已过万重山。民俗学者应该保持开疆拓土的情怀，为民间文学的传承、发展与坚守不断努力。新故事的创作沿用了传统的叙事风格和模式，换一个角度看，难道不是民间故事在生长吗？如果只允许民间故事在传统社会里面疯长，怎么长都行，现在不让它长，现在长的一概不承认，民间故事的生命在当代就彻底终结了。江帆认为，这种新的变化和生长就是民间叙事的新景观，即进入全媒体的时代、全球化的时代，每个人都有这样一种自由和条件来创作，来传承民间的一些生活和行动，还有充满了故事性的这种生活的演绎，这是民俗学需要应对的问题。传统意义上的农耕群体在当代几乎已经都解体了，现在叫农民工，要注意到现代社会的这种分化和重构，这种新的变化我们不能视而不见，我们一定要有一个积极的应对，否则就是自断生路。

江帆还就上午的演出，谈了自己的感想。教育应该让学生建立起民间的情怀。在教书育人的过程中，把一粒美好的种子，一个民间情怀的种子种到学生的心里。这粒种子在日后遇到适合的时机就会生根发芽，成为新时代民间文化的积极传承者。这次活动给学生提供了这样的契机。她认为，情怀培养比简单的知识传授还重要。把情怀树立起来，大家才知道路怎么走，才知道眼光向下，要永远关注普通人的日常生活。

在谈到民间文艺的创新时，江帆指出，传承是现代的传承，创新是历史的创新。在传承和创新的过程中，要注意边界问题。中国民间文学是来自民间的东西，要传承的是民间的叙事，应该抓住民间故事最精髓的一些东西，包括属性、模式、叙事套路，守住它的边

界。去年隋老师组织的十个故事剧，其中有七个是谭振山的故事，表演都很简单，完全由学生自编自导自演，但是那种质朴同样也很有力量，很有感染力。这也可能是我们的方向。

随后，参与指导的各位老师，从创作的角度也发表了看法。辽宁大学广播电视学院教授赵春林表示，正因为与文学院有此次合作，广播剧的题材内容才涉及到民间文学方面。在创作过程中，创新性地进行了艺术加工处理。《女娲补天》用现代化视觉形式“木偶”和音频声音呈现故事。《路遥知马力》将传统故事几千字的内容变成两万七千字，利用目前“标题党”受众的喜好分为借种、洞房等几幕。在这基础上也融入了新的讲法，“还情”中除了原有故事中给予房子等物质财富之外，还增添了知识的“还情”情节，融入现代“知识改变命运”的新元素。这就将原有故事中的糟粕文化与现代文化结合，利于让年轻人接受故事观念。《秃尾巴老李》加入闯关东元素后使整个故事更加厚重感人。最后，他强调，老故事新讲法，最重要的是故事内容年轻人是否爱听，形式是其次。

辽宁大学艺术学院教授回宝昆在发言中表示，故事节活动成功举办正是横向联合了各院所长，合作过程中充实愉悦。在创作《秃尾巴老李》这一过程中，发现两点问题：一是文本跳跃性大，因果关系不明显的问题，二是如何连接两个时空的问题。戏剧通过对话、行动来叙事，要具备真实性、合理性，更要感人。限于时间长度，原故事中小白龙横霸一方的动机和背景表现得不是很明确。解决连接两个时空问题，主要是通过设定讲故事的人这一中介来连接两个时空。他表示，民间叙事传承和表达一种是将故事精品化，一种是大众化，可以效仿波兰戏剧理论家格洛托夫斯基导演所说的，即不要导演，不要编辑，只是观众和演员的关系，做极大的减法，它的场地都不受限制，教室或者走廊都可以演，充分发挥东北地区草根大众文化的优势。

辽宁大学广播影视学院副教授马岂停在发言中指出，民间故事是每一个中国人潜藏的文化认同，相较于精英文化，民间文化不是那么完美，但它是鲜活的、有民间的生命力和生存空间，腾讯为快手注资也印证了民众的需求。此外，移动互联时代用何种方式传承迫在眉睫，这一次展演实践忽视了短视频领域，四五分钟内如何达到既讲到故事又能击中现代人的“痛点”的双重效果，其中整体的文化认同、道德理念必不可少。最后，她结合指

导学生做广播剧《孙太生感化山神》的剧本感受指出，应年轻人的道德预设和审美情趣，故事结局是否可以突破原故事，故事主题是否可以加入人性探讨，这是创作中很困惑的问题。

隋丽在发言中就民间文学的创新边界问题做了具体的分析。她表示，在创新过程中，应该坚守边界，探讨故事独特的艺术表现形式。比如，在创作中应保留故事中的核心符号、基本母题和主题。如果这些要素改变了，那么故事可能就失去了本来的样子和韵味了。一些标志性的名字符号，如果改变了，有时也会使故事的韵味发生改变。比如《路遥知马力》中人物名字从路遥、马力变为张德贤和胡应栓，感觉值得商榷。友情的主题以及核心母题“洞房误会”“借种生子”保留了，使这个故事尽管在篇幅上扩充了数倍，内容更加丰富，但是依然维持了故事原有的质地。《秃尾巴老李》舞台剧中对闯关东文化主题的强化也非常符合故事原来的精神内核。故事传承和创新中一定要把握好“度”，不能越过故事的“边界”。

江帆补充道，有些俗语故事的基本模式是依托于传统，既节约文化成本，在传播过程中也富有感染力，改编过程中要遵从这种规律。故事改编成戏剧，一定要将最闪光和精髓的点抓住，比如《孙太生感化山神》，它也不是一个简单的轮回故事，它实际上是说人被逼到绝境的时候，才能与自己高贵的人性相遇。

赵春林做了回应，改名字是出于听众在第一时间可以突破故事常规，使情节具备悬念，只要是故事的核心、主题没变，其他改动会更利于人物鲜活。此外，故事改编成戏剧或广播剧时，人物对话和动作的因果关系必须确立。

黄涛补充道，故事的核心是否有变是我们判断它合理传承的标准。但是，大学生故事会创作主体应该是大学生，而非囿于我们。大学生有自己的传承方式、趣味、想象和表达方式。

隋丽回应表示，此次启动展演过程中的确指导老师参与成分比较大，主要是想做成示范性的精品，是特定的需要，今后的活动中会注意学生主体参与的问题，充分调动学生的积极性和主动性，希望后续可以摸索出一套模式。

白旭旻最后表示，中国人要有自我的文化感知，文化内核的传承比故事的传承更为重要。

研讨会在热烈的氛围中结束。关于民间文学、民间文艺现代传承与艺术创新的理论话题却刚刚开始，随着中国故事节·大学生故事会活动的开展和不断探索，这些理论的思考也必将更加深入。

（转自微信公众号：辽大民俗学）

中国精神·中国梦——改革开放四十年农村之变迁 青州农民画系列创作展在青州开幕

9月30日，由中国民协、中国文联民间文艺艺术中心、山东省文联主办，山东省民协、中共潍坊市委宣传部、潍坊市文联、青州市人民政府承办，青州市农民画产业发展领导小组、青州市文联、青州市农民画协会、青州市绿野农民画专业合作社协办的中国精神·中国梦——改革开放四十年农村之变迁青州农民画系列创作展开幕式在中国青州农民画画院隆重举行。

本次创作展以“中国精神·中国梦——中国改革开放四十年农村之变迁”为总主题，从“农业强了”“农民富了”“农村美了”“百姓乐了”四个子主题入手，通过写青州、画青州，讲述了改革开放以来党和国家一系列惠民政策给青州农业、农村和农民带来巨大变化的40个故事。

此次创作，是中国文学艺术基金会中国文学艺术发展专项基金资助的青年文艺创作项目，由40位青年农民画家历时九个月集体创作完成。本次展览的作品画风淳朴、故事性强，承载着青州基层百姓对于四十年来乡村巨变的欣喜和对党的真挚感情。展览展出“改革开放四十年中国农村之变迁”40米长卷、“喜迎十九大”19米长卷、“古城胜景图”长卷，以及主题创作80余幅，将持续到10月5日结束。

（青文）

· 国际信息 ·

◆宁夏秦腔戏曲走进斯里兰卡校园

9月26日上午，宁夏秦腔戏曲团应邀走进斯里兰卡萨伯勒格穆沃省马德里伽马学校。学校师生在校门口列队欢迎，为来访的代表团成员一一献上菩提叶，并跳起康提迎宾舞迎接代表团。

马德里伽马学校是当地一所公立学校，包括一至十三年级，注册学生超过千人。这是该学校第一次迎来中国文化代表团。

演出还未开始，校园礼堂已座无虚席。随着当地康提舞的开场，中国艺术家们的节目陆续登场。艺术家们表演了板胡、唢呐、古筝等中国传统乐器，还有中国戏曲《变脸》《秦腔俏华诞》等传统曲艺节目。整场演出精彩纷呈，掌声欢呼声不绝于耳，而穿插期间的画人物脸谱、学戏曲身段等互动环节也激起很多学生兴趣，他们纷纷上台尝试体验。演出结束时，全场800余名师生几乎全部站立起来为演出喝彩。

演出完毕，该地区教育机构负责人班达激动地说：“这是我们看到的最出色的表演，感谢代表团和组织者，我们希望有更多的中国节目走进校园，让孩子们更直观体验中国文化，这对他们一辈子都有深远影响。”

“中华文化进校园”是斯里兰卡中国文化中心一直坚持的一个活动品牌，不仅关注城市，更注重远离城市的乡村地区，希望让那些文化资源相对匮乏地区的孩子们同样有机会感受和领略到中华文化的魅力和美丽。

（来源：中国文化中心，翻译：陈婷婷）

◆“加强东北亚地区非物质文化遗产和教育的合作网络建设”会议在乌兰巴托举行

9月3日，以“教育与非物质文化遗产：迈向共同合作，在正式与非正式教育中推广非遗”为主题的东北亚保护非物质文化遗产次区域会议在蒙古国乌兰巴托举办。

该会议由联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际信息和网络中心（ICHCAP）及联合国教科文组织驻华代表处（即联合国教科文组织驻朝鲜、日本、蒙古国、中国、韩

国五国代表处）联合举办，探讨教育在非物质文化遗产保护上的重要作用。与会者对如何将非物质文化遗产保护纳入正式与非正式教育中的概念问题和具体实例进行了讨论。特别是在以建立交流非物质文化遗产保护与教育相关实践和促进次区域合作的可持续网络为目的的非正式教育项目中，政府、社区、学校和行动者的角色。

与会者包括政府官员、教科文组织全国委员会代表、教科文组织联系学校项目网络的协调员和教师，以及东北亚五个成员国（朝鲜、日本、蒙古国、中国、韩国）的民间社会代表。联合国教科文组织秘书处的非物质文化遗产处、联合国教科文组织曼谷办事处、联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际培训中心（CRIHAP）和联合国教科文组织亚太地区非物质文化遗产国际研究中心（IRCI）也参加了会议。

本次会议得到了蒙古国教育文化科学体育部及蒙古国教科文组织全国委员会的支持。

（来源：

<https://ich.unesco.org/en/news/strengthening-networking-on-ich-and-education-in-northeast-asia-00306>，翻译：陈婷婷）

◆国家民俗中心在格鲁吉亚奥祖尔盖蒂市开放

9月上旬，格鲁吉亚国家民俗中心在奥祖尔盖蒂市开放。

奥祖尔盖蒂市市长表示，在奥祖尔盖蒂市开放这样一个独特的民俗中心，对振兴格鲁吉亚西部地区的民俗来说，是绝好的机会。该民俗中心内配备有表演大厅，陈列室，和设施齐全的录音室。该民俗中心也是举办国际民俗节的绝好地点。

该民俗中心主要服务于格鲁吉亚西部地区的古里亚，振兴该地区的文化和教育活动，弘扬和保护该地区的格鲁吉亚民俗。

格鲁吉亚民俗的独特之处在于其独特的富有韵律和声调的吟诵传统。古里亚地区的民俗在这一点上尤其突出，其吟诵声调韵律变化多端。古里亚同时也是格鲁吉亚西部的中心地区。奥祖尔盖蒂市将会成为格鲁吉亚地区的主要文化交流枢纽。此外，2019年的黑海国际民俗节将在奥祖尔盖蒂民俗中心举办。民俗中心的另一项功能是鼓励年青一代对民俗

产生兴趣，向年轻一代传播民俗知识。民俗中心将把传统化为实践，激发当地年轻人对民俗的兴趣，同时也是旅游者的一个好去处。

(来源:

<http://georgiatoday.ge/news/12405/National-Folklore-Center-Opens-in-Ozurgeti>,

翻译: 陈婷婷)